



**Конвенция о ликвидации
всех форм дискриминации
в отношении женщин**

Distr.: General
2 December 2008

Russian
Original: Spanish

**Комитет по ликвидации дискриминации
в отношении женщин**

Предсессионная рабочая группа

Сорок третья сессия

9–13 февраля 2009 года

**Ответы на перечень тем и вопросов в связи
с рассмотрением седьмого периодического доклада**

Гватемала *

* Настоящий доклад издается без официального редактирования.

Доклад Республики Гватемалы

Ответы на перечень тем и вопросов Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин

(Рассмотрение седьмого периодического доклада)

I. Представление

1. Республика Гватемала представляет уважаемому Комитету Организации Объединенных Наций по ликвидации дискриминации в отношении женщин (КЛДЖ) ответы на перечень тем и вопросов в связи с рассмотрением седьмого периодического доклада.
2. Доводим до сведения Комитета, что в настоящий доклад включена информация о разрабатываемой и осуществляемой в разных сферах государственной политике по улучшению положения женщин. Некоторые направления этой политики осуществляются совместными усилиями различных учреждений трех ветвей государственной власти, поскольку вопрос о правах человека женщин не является исключительной прерогативой только одной ветви власти, и для обеспечения всестороннего осуществления этих прав необходима координация межучрежденческих и межсекторальных усилий.

II. Введение

3. Республика Гватемала признает, что дискриминация и насилие в отношении женщин являются прямым нарушением их основополагающих прав и крайне отрицательно сказываются на их всестороннем развитии. Соответственно, мы от лица государства осуждаем и отвергаем любые действия, которые причиняют – прямо или косвенно – ущерб физическому и психологическому состоянию гватемальских женщин и детей.
4. Руководствуясь стремлением внести свой вклад в дело укрепления соответствующей правовой базы, которая обеспечивала бы реальное соблюдение прав человека женщин, Гватемала стала участником и ратифицировала ряд международных конвенций, защищающих права человека женщин. Соответственно, возникла необходимость проведения такой внутренней политики, которая позволила бы стране последовательно создавать учитывающую реальное положение дел и потребности женщин правовую базу для защиты тех прав, которые чаще всего ущемляются.
5. Несмотря на разного рода помехи, государство Гватемала в рамках работы по обеспечению равенства и ликвидации дискриминации в отношении женщин осуществляло с помощью действующих в стране учреждений и организаций политику, программы и проекты, рассчитанные на кратко-, средне- и долгосрочную перспективу и имеющие целью содействие в устойчивом и последовательном обеспечении всех гражданских, политических, социальных, экономических и культурных прав, равно как и прав будущих поколений, таких как экологические.

6. В заключение следует отметить, что государство осознает необходимость более последовательного осуществления мер и действий, чтобы достичь желаемых качественных и количественных результатов. Вместе с тем оно вновь заявляет о наличии реальной политической воли к реализации необходимых мер и усилий, которые реально улучшили бы положение дел в стране в сфере соблюдения, обеспечения и осуществления прав человека женщин.

III. Ответы на перечень вопросов

Законодательство, механизмы улучшения положения женщин и национальные проекты

1. В своих заключительных замечаниях по шестому периодическому докладу Комитет рекомендовал государству-участнику переработать свое определение понятия "дискриминация" в соответствии со статьей 1 Конвенции. В пункте 84 доклада государства-участника сообщается, что эта рекомендация осталась невыполненной. Пожалуйста, сообщите, какие усилия были предприняты в целях пересмотра действующего законодательства и с какими трудностями в этом отношении пришлось столкнуться.

7. Отвечая на этот вопрос, следует отметить, что международные конвенции по правам человека, принятые Гватемалой, имеют внутри страны преимущественную силу в сравнении с внутренним правом и являются, в соответствии с положениями статьи 46 Политической конституции Республики, составной частью внутренней правовой системы. Соответственно, государство принимает и признает определение, данное в статье 1 Конвенции.
8. В этой связи Конституционный суд указал, что, хотя "в вышеуказанной статье Конституции признается преимущество международных конвенций перед внутренним правом, в ней только указывается, что в случае, если действующая в стране правовая норма вступает в противоречие с одной или несколькими нормами, предусмотренными международным договором или конвенцией, последние имеют преимущественную силу, однако это не означает, что они могут применяться в качестве мерила конституционности"¹.
9. Несмотря на все вышесказанное, следует отметить, что к числу основных проблем в стране, препятствующих обеспечению равенства между мужчинами и женщинами, относится тот факт, что исторически гватемальское общество сложилось как патриархальное.
10. Соответственно, вплоть до настоящего времени прогресс в отношении принятия мер законодательного, административного и иного характера был сравнительно медленным. Одна из основных причин этого заключается в том, что до принятия каких бы то ни было мер или действий необходимо было провести активную пропагандистскую, просветительскую и информационную работу, чтобы способствовать изменению стереотипов социального поведения.

¹ Вестник Конституционного суда (Corte de Constitucionalidad Gaceta), 43, стр. 47 исп. текста, дело 131-95, решение 12-03-97.

11. Чтобы добиться успеха в этом направлении, необходимо было задействовать механизмы межведомственной и межсекторальной координации, о которых говорится ниже:

12. **Подписание договоров**

- 13 августа 2008 года был подписан договор о межведомственном сотрудничестве между Национальным управлением по делам женщин и Секретариатом по делам женщин при президенте Республики с целью обеспечения координации усилий по реализации целенаправленных мер в области пропаганды, просвещения и укрепления прав женщин, а также мер по продвижению в Национальном конгрессе Гватемалы законопроектов, направленных на улучшение положения женщин.
- Подписан меморандум о взаимопонимании между Комиссией по делам женщин Конгресса Республики и Комиссией по обеспечению полной реализации гражданских прав, в состав которой входит Форум женщин – членов политических партий, с целью разработки мер законодательного характера и предложений по гендерной тематике.
- Подписан меморандум о взаимопонимании между Комиссией по делам женщин Национального конгресса и Прокуратурой по правам человека с целью внесения изменений и дополнений в Декрет № 27-2000 (Общий закон о борьбе с ВИЧ/СПИДом).

13. **Меры по содействию в разработке необходимой правовой основы**

- Национальное управление по делам женщин (ОНАМ) провело ознакомительные совещания с Комиссией по делам женщин Конгресса и с девятнадцатью женщинами-депутатами, избранными в Конгресс на период 2008–2012 годов. Эти совещания проводились с целью наладить сотрудничество в законодательной работе, направленной прежде всего на внесение поправок в 32 статьи Трудового кодекса, на принятие законов о борьбе с сексуальными домогательствами, о женщинах, работающих по найму в частных домах, о борьбе с торговлей людьми, закона о выборах и о политических партиях.
- С другой стороны, Национальное управление по делам женщин проводит активную работу с членами Ассамблеи женщин Национального конгресса нового созыва, добиваясь, чтобы этот орган стимулировал и отслеживал ход работы по принятию предложений, осуществлению мер по обучению и информированию депутатов по вопросам гендерного равенства и культурного многообразия, равно как и лоббистскую деятельность и разработку новых инициатив и законопроектов, направленных на защиту интересов женщин и недопущение дискриминации.
- В июле 2008 года Комиссия по делам женщин Национального конгресса приняла Повестку дня законодательной деятельности в целях улучшения положения гватемальских женщин: а) внесение изменений и дополнений в Декрет-закон № 106 (Гражданский кодекс); б) Декрет № 27-2000 (Общий закон о борьбе с вирусом иммунодефицита человека и синдромом приобретенного

иммунодефицита и об обеспечении и защите прав человека больных ВИЧ/СПИДом); с) внесение изменений и дополнений в Закон о выборах и о политических партиях; d) внесение изменений и дополнений в четвертую главу Трудового кодекса; e) внесение изменений и дополнений в Уголовный кодекс.

- В настоящее время в процессе рассмотрения находятся: а) законопроект, предусматривающий привлечение женщин к работе по развитию сельских районов, в котором регулируются вопросы совместной собственности и применение гендерного подхода в аграрной политике; б) внесение изменений и дополнений в нормативы, регламентирующие порядок работы кормящих матерей; с) внесение изменений и дополнений в Закон о судах по делам семьи.

14. **Наращивание потенциала**

- При поддержке со стороны Программы борьбы против социальной изоляции Секретариату по делам женщин при президенте Республики удалось реализовать профессиональную подготовку по теме "Внедрение подхода, основанного на гендерном равенстве и учете культурного своеобразия при проведении государственной политики" с целью формирования у студентов умений и навыков, которые обеспечили бы учет прав женщин и коренных народов при проведении государственной политики. Обучение по этой тематике осуществляется в Национальном институте государственного управления.

2. В своих предыдущих заключительных замечаниях Комитет рекомендовал государству-участнику пересмотреть дискриминационные положения, содержащиеся в его Гражданском, Уголовном и Трудовом кодексах, и привести их в соответствие с положениями статьи 2 Конвенции. Как следует из пункта 84 доклада государства-участника, никаких мер в этом отношении принято не было. Просьба разъяснить, по каким причинам затягиваются сроки пересмотра этих законодательных актов.

15. По данному вопросу, как указывалось выше, в Национальный конгресс Республики был внесен ряд инициатив. Однако следует отметить, что процесс принятия законов в стране, как правило, достаточно сложен, и, соответственно, обсуждение и принятие новых законопроектов занимает много времени.
16. Вместе с тем одним из направлений работы, проводимой Секретариатом по делам женщин при президенте Республики, Управлением по защите прав женщин, принадлежащих к коренному населению, и Национальным координационным центром по предотвращению насилия в семье и в отношении женщин (КОНАПРЕВИ) совместно с другими правительственными учреждениями и неправительственными организациями, являются лоббирование включения законопроектов, защищающих интересы женщин, в повестку дня законодательной деятельности, информационное освещение этих законопроектов и придание им приоритетности в этой повестке дня.
17. Управление по защите прав женщин, принадлежащих к коренному населению (ДЕМИ), заключив соглашение с Управлением Верховного

комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧООН), тем самым укрепило свой правовой отдел с целью пересмотра Гражданского, Уголовного и Трудового кодексов, а также других законов, в которых имеются положения, допускающие дискриминацию по гендерным и этническим мотивам. В рамках пересмотра Трудового кодекса в конце ноября 2008 года будет подан иск о признании не соответствующими Конституции правовых норм, согласно которым при регулировании труда женщин и несовершеннолетних в аграрном секторе их рассматривают как помощников мужчин. Иск о признании этой нормы неконституционной имеет целью ее устранение из законодательства.

3. В пункте 84 доклада говорится об отсутствии конкретных мер, которые гарантировали бы контроль и соблюдение законов и указов. Пожалуйста, представьте информацию о том, какие меры государство-участник предполагает принять в целях исправления сложившегося положения.

18. Принятые меры

- Как указывалось выше, одним из направлений осуществляемой в настоящее время деятельности по совершенствованию действующих законов и норм является привлечение к совместной работе как трех ветвей государственной власти, так и организаций гражданского общества. Это делается не только для придания целенаправленного характера мерам по осуществлению Политики в интересах развития гватемальских женщин², в основу которой положены ратифицированные международные договоры и соглашения, а также законы, защищающие права и интересы женщин, но и для проведения конкретных пропагандистских, информационных и учебных мероприятий, рассчитанных на различные социальные секторы.
- Государственные учреждения включили Политику по улучшению положения и развитию гватемальских женщин³ в свои годовые рабочие планы с целью наполнения своей работы по различным тематическим направлениям реальным содержанием. Создание межведомственных комиссий позволит наладить координацию программ и проектов по обеспечению учета гендерного фактора.
- В настоящее время Секретариат по делам женщин при президенте Республики (СЕПРЕМ) разрабатывает План обеспечения равных возможностей (ПЕО), имеющий целью содействие в осуществлении ПНДИМГ⁴. Этой работой занимаются три подразделения данного ведомства. Первое из них – Политическая комиссия, в состав которой входят четыре институциональных механизма по улучшению положения женщин – СЕПРЕМ, НЖФ⁵, ДЕМИ и КОНАПРЕВИ. Задачами Комиссии являются обеспечение технической и финансовой поддержки разработки ПЕО и мониторинг осуществления соглашений, заключенных Консультативным советом.

² В пересмотренном варианте – Национальная политика улучшения положения и всестороннего развития женщин (ПНПДИМ), 2008–2023 годы.

³ В пересмотренном варианте – Национальная политика улучшения положения и всестороннего развития женщин (ПНПДИМ), 2008–2023 годы.

⁴ Национальная политика улучшения положения и всестороннего развития женщин.

⁵ Национальный женский форум.

- В состав второго подразделения – Консультативного совета – на паритетной основе входят представители 20 государственных учреждений и 20 координационных советов и сетей, объединяющих женские организации гражданского общества. Предложение войти в состав Совета было размещено в различных средствах массовой информации. В задачи Совета входит разработка предложений для документа о ПЕО, а также принятие этого документа.
- Третьим подразделением является Техническая комиссия по ПЕО, в состав которой входят по два технических сотрудника Политической комиссии и Консультативного совета, назначаемых соответствующим руководством. Эта группа разрабатывает данный документ и оказывает техническое содействие двум другим подразделениям.
- С целью укрепления системы правосудия, защищающей права человека женщин, Судебное управление приняло меры по пересмотру институциональных норм и процедур применения законодательства. В этих целях были организованы учебные и информационные семинары, на которых рассматривались вопросы применения гендерного подхода, а также проблемы насилия в отношении женщин. В работе семинаров приняли участие судебские чиновники, судьи, технические сотрудники и руководящие работники судебных органов. Кроме того, были изданы учебные материалы для тех, кто обращается в суды, и для населения в целом.
- Другим важным направлением деятельности стало осуществление Программы борьбы с социальной изоляцией в Гватемале (ПЛКЭ), которая осуществляется в рамках соглашения о финансировании, заключенного между Европейским союзом и Республикой Гватемалой 15 декабря 2004 года. Основная задача этой программы – "способствовать преодолению социальной, экономической и политической изоляции бедных сельских женщин, в частности женщин из числа коренного населения в Гватемале".
- Одна из конкретных задач программы – "укрепление потенциала основных правительственных органов, Национального конгресса и организаций гражданского общества, чтобы тем самым обеспечить участие бедных сельских женщин и женщин из числа коренного населения в разработке и институционализации государственной политики". Срок действия соглашения о финансировании истекает 15 декабря 2008 года.
- Соответственно, в ходе осуществления вышеупомянутой программы на местах с помощью СЕПРЕМ, ДЕМИ, Фонда развития коренного населения Гватемалы (ФОДИГУА), КОПРЕДЕ⁶ и СЕГЕПЛАН⁷ совместно с муниципальными отделами по делам женщин и общественными женскими ассоциациями был организован ряд учебных мероприятий. Конкретным примером может служить совместная разработка этими органами моделей участия женщин-лидеров в работе по гражданскому и политическому просвещению.

⁶ Комиссия по правам человека при президенте Республики.

⁷ Секретариат по экономическому планированию при президенте Республики.

- Опираясь на Программу борьбы с социальной изоляцией, Секретариат по экономическому планированию при президенте Республики (СЕГЕПЛАН) провел диагностическое исследование о степени институционализации вопросов самобытности и прав коренного населения в деятельности исполнительных органов. Был проведен анализ структуры и методов реагирования институциональных органов по следующим проблемам: а) учет вопросов самобытности, гендерных проблем и прав коренного населения в деятельности правительства Республики; б) определение концептуальных основ этой деятельности; в) рекомендации для органов исполнительной власти относительно мер, способствующих формированию многокультурного государства.

19. **Насилие в отношении женщин**

4. По данным Специального докладчика по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях, число случаев убийства женщин с 2001 года по 2006 год увеличилось на 117 процентов. Пожалуйста, объясните причины этой тенденции и сообщите, были ли достигнуты какие-либо положительные результаты благодаря осуществлявшимся с целью повернуть эту тенденцию вспять мерам и стратегиям, о которых говорилось в пунктах 168–178. Пожалуйста, представьте также информацию о том, в связи со сколькими убийствами были проведены расследования и в скольких случаях по результатам разбирательства виновные были осуждены.

20. **Причины насилия**

21. Как уже сообщалось уважаемому Комитету, насилие в отношении женщин в Гватемале имеет многообразные причины и последствия. У некоторых из них исторические корни⁸, другие являются следствием насилия, всплеск которого пришелся на период внутреннего вооруженного конфликта, продолжавшегося 36 лет, а также порождением общества, при том что, к сожалению, повсеместная и организованная преступность, торговля наркотиками и другие социальные проблемы еще более обострили ситуацию.
22. В настоящее время, несмотря на попытки обеспечить систематический и достоверный статистический учет, мы вынуждены признать, что не все случаи официально учитываются и документируются. Иногда это происходит из-за отсутствия заявлений, вследствие незнания существующих механизмов подачи заявлений о подобных фактах и т. п. Все это затрудняет возможность количественного и качественного анализа масштабов распространения этого явления в стране.
23. В Статистическом докладе о насилии в Гватемале, подготовленном Программой обеспечения безопасности граждан и предупреждения насилия отделения ПРООН в Гватемале по итогам проведенного в 2007 году исследования, указывается, что причины роста насилия и отсутствия безопасности связаны с двумя важными факторами, а именно социальной изоляцией и бездействием закона. Эти два фактора

⁸ Неравноправные властные отношения, обусловленные характером социокультурных структур.

взаимосвязаны, поскольку блага экономического роста распределяются между различными социальными секторами неравномерно.

24. Столкнувшись с этими формами насилия, гватемальское государство оказалось перед необходимостью расширения правовой базы, чтобы укрепить тем самым органы, отвечающие за безопасность граждан и осуществление правосудия⁹.
25. В результате применения стратегий по предотвращению этих явлений были получены определенные положительные результаты, в том числе:
 - Принятие посредством Законодательного декрета № 22-2008 Закона о борьбе с убийствами женщин и другими формами насилия в отношении женщин. Эффективное осуществление этого закона будет способствовать снижению степени безнаказанности за насилие в отношении женщин в Гватемале, а в конечном счете – сокращению масштабов этого явления.
 - С другой стороны, серьезные успехи достигнуты в осуществлении Программы совершенствования государственного управления. К наиболее значительным достижениям следует отнести усилия по обеспечению безопасности граждан, и в первую очередь по борьбе с преступностью и укреплению органов безопасности, равно как и успехи в налаживании межведомственной координации.
 - Началось осуществление Политики безопасности и формирования правового государства¹⁰. В рамках этой работы Министерство финансов (Минфин) посредством правительственного Постановления № 80-2008 дало разрешение на корректировку бюджета, предоставив Генеральной прокуратуре из займа, предоставленного Всемирным банком, 30 млн. кетселей в дополнение к ранее выделенным 50 млн. кетселей. Еще одной мерой является оказание финансовой поддержки Судебному управлению в дополнение к тем средствам, которые этот орган получает в соответствии с Конституцией. Был проведен также совместный анализ методов использования этих дополнительных средств (расширение охвата муниципалитетов и обучение судей и работников судебных органов).
26. В отношении статистического учета случаев убийства женщин следует отметить, что каждое ведомство и учреждение разработало собственные методы такого учета. В связи с этим встал вопрос о необходимости создания механизма координации данной работы, который установил бы единые параметры такого учета.
27. В силу наличия различных методик учета разные учреждения обрабатывают и представляют разные статистические данные. Вот несколько примеров.
 - Информационная система контроля при Генеральной прокуратуре регистрирует дела, которые официально передаются в ведение

⁹ Указ № 18-2008 (Рамочный закон о национальной системе безопасности).

¹⁰ Доклад о первых 100 днях работы правительства и президента Республики Гватемалы, 2008 год.

работников Генеральной прокуратуры. Эта система учитывает, в числе прочих, дела, в которых наличествовал преступный умысел. За период с 2006 по 2008 год было зарегистрировано в общей сложности 18 436 дел, причем среди проходящих по этим делам лиц мужчины составляют 81,8 процента, а женщины – 13,1 процента (см. приложение, диаграмма 1).

- Число случаев насилия в период с января по сентябрь 2008 года возросло в сравнении с 2007 и 2006 годами. В среднем ежемесячно имеет место 8 таких случаев. Больше всего случаев насилия приходится на июнь, июль и август, и чаще всего они совершаются в промежуток времени с 11 до 20 часов. Большинство жертв – это женщины в возрасте от 15 до 35 лет, чаще всего домохозяйки, домашняя прислуга и учащиеся (см. приложение, диаграммы 2, 3, 4, 5 и 6).
 - Что касается жалоб, поступивших в Генеральную прокуратуру в 2006, 2007 годах и в период с января по сентябрь 2008 года, то в 47 процентах таких жалоб указан конкретный виновный, а в 53 процентах такой виновный не назван. 28 процентов жалоб поданы замужними женщинами, 68 процентов – одинокими женщинами, а 4 процента – женщинами, состоящими в гражданском браке. Большинство этих женщин – гражданки Гватемалы, по 12 процентам дел гражданство заявителя не установлено (см. приложение, диаграммы 7 и 8; таблицы 1 и 2).
 - Наибольшее число случаев насилия – 1 040, или 43,2 процента от их общего числа, – имели место в департаменте Гватемала, за ним следуют департамент Эскуинтла (210 случаев, или 8,7 процента от общего числа) и департамент Санта-Роса (103 случая, или 4,3 процента от общего числа) (см. приложение, таблицы 1, 2 и 3).
 - Со своей стороны, Национальная гражданская полиция¹¹ в период с января по октябрь 2008 года зарегистрировала 410 преступлений. Как видно из таблицы, в департаменте Гватемала 101 женщина, пострадавшая от насилия, является домохозяйкой, 48 – учащимися, а 28 занимаются торговлей. Кроме того, арестовано 358 лиц, которым предъявлено обвинение в убийстве женщин (см. приложение, таблицы 4, 5 и 6).
 - Что касается причин гибели женщин, то, судя по имеющимся данным в отношении департамента Гватемала за период с января по октябрь 2008 года, чаще всего причиной гибели женщин является применение огнестрельного оружия, на втором месте – применение холодного оружия и избиение (см. приложение, таблица 7).
28. Судебное управление располагает данными по делам о насилии в отношении женщин (умышленные и неумышленные убийства и убийства родственниками), по которым в период с 2006 по 2008 год были вынесены обвинительные или оправдательные приговоры. Эти данные представлены в нижеследующей таблице.

¹¹ Статья 112 Уголовно-процессуального кодекса.

Таблица 1
Приговоры, вынесенные органами судебной системы
(насилие в отношении женщин)

<i>Год</i>	<i>Обвинительные приговоры</i>	<i>Оправдательные приговоры</i>
2006	35	35
2007	47	41
2008	8	6

Источник: Национальный центр анализа и учета судебной документации. Статистический отчет Судебного управления. Июнь 2008 года.

29. Из этой таблицы видно, что не все дела, возбужденные Национальной гражданской полицией и расследованные Генеральной прокуратурой, заканчиваются при рассмотрении в суде осуждением автора преступления. Это объясняется рядом причин, в том числе низким качеством следствия, незавершенностью расследований, а также невозможностью установить конкретного виновного. Все это, а также гендерные предрассудки, проявляющиеся в ходе судебного разбирательства, препятствуют вынесению надлежащих приговоров.

Таблица 2
Дела, принятые к рассмотрению
(насилие в отношении женщин)

<i>Год</i>	<i>Количество дел</i>
2006	443
2007	472
2008 (январь – июль)	80

Источник: Национальный центр анализа и учета судебной документации. Статистический отчет Судебного управления. Июнь 2008 года

30. С другой стороны, с января 2008 года Судебное управление с помощью Национального центра анализа и учета судебной документации (СЕНАДОХ) ввело в перечень документов статистического учета постановления судов и Единый бланк учета случаев насилия в семье. Это позволяет получить данные социально-экономического характера о жертвах различных преступлений и о подсудимых, а также обеспечивать решение этих проблем и повышение качества контроля и статистической информации.
31. С помощью этой системы легче осуществляются поиск сведений по всем судебным процессам и учет мер по обеспечению безопасности, относительно применения которых подавались иски и были приняты решения. Таким образом, виновный не сможет обращаться в другой судебный орган с иском о принятии мер, решение о которых, в соответствии с законом, уже принято ранее.
32. Примером учета данных о насилии в отношении женщин могут служить приводимые судебными органами статистические данные о такого рода делах, рассмотренных мировыми судами, мировыми судами по уголовным

делам, разъездными мировыми судами и судами первой инстанции по семейным делам Республики Гватемалы в 2008 году. Всего было рассмотрено 28 619 дел, и пострадавшими по ним проходили 25 538 женщин, 1293 девочки и девушки-подростка, 2922 мужчины и 1275 мальчиков. Обвинение в преступном посягательстве было предъявлено в 5043 случаях членам семьи, в 18 933 случаях – одному из супругов, а в 4 132 случаях – одному из бывших супругов.

33. Согласно приводимым Судебным управлением данным о числе принятых к рассмотрению дел об убийствах женщин, насилии в отношении женщин и экономическом насилии по состоянию на 3 ноября 2008 года, имели место 10 случаев убийства женщин, 635 случаев насилия (627 – в отношении женщин и 8 – в отношении девочек и девушек-подростков), 35 случаев экономического насилия. Таким образом, всего к рассмотрению принято 680 дел.
34. Что касается институциональных мер, принимаемых судебными органами по заявлениям женщин, подвергающихся насилию в семье (рекомендации и учет), в департаментах Гватемала, Кетцальтенанго, Сучитепекес, Сакапа и Альта-Верапас было проведено исследование, результатом которого стало открытие 458 дел и по 437 из них проведено изучение материалов.
35. Кроме того, Информационно-телекоммуникационный центр Судебного управления внедряет во всех судебных инстанциях систему сбора судебной информации по семейным и уголовным делам. Информационный центр вносит коррективы в эту систему, чтобы обеспечить учет данных о насилии в отношении женщин. В дальнейшем планируется обучать сотрудников судов методам сбора информации по этой тематике.
36. Со своей стороны, Национальный институт статистики производит учет данных, поступающих из различных учреждений, которые в силу своих полномочий обязаны документировать случаи насилия в семье и в отношении женщин. Хотя эти данные не охватывают всю совокупность поступающих данных, они даются в разбивке по видам уголовных преступлений, предусмотренных ныне действующим Уголовным кодексом. Согласно этим данным за 2007 год, было зарегистрировано 11 393 случая насилия в отношении женщин – метисов и мулатов и 1354 случая насилия в отношении таких мужчин, 4879 случаев насилия в отношении женщин майя и 547 таких случаев в отношении мужчин майя (см. приложение, таблица 8). О наибольшем числе таких случаев сообщают мировые суды по делам семьи (9212 дел), Национальная гражданская полиция (7189 дел) и Генеральная прокуратура (1373 дел) (таблица 9).
37. В большинстве случаев нападения имело место физическое и психологическое насилие, второе по числу случаев место занимает психологическое насилие, за ним следуют случаи физического, психологического и имущественного насилия. В наибольшей степени от насилия страдают женщины, состоящие в браке (см. приложение, таблицы 10 и 11).

- Национальный институт судебной медицины (ИНАСИФ) приводит данные о причинах смерти женщин. Согласно этим данным, чаще всего в отношении женщин применялось огнестрельное и холодное оружие (см. приложение, таблица 12).
38. В настоящее время некоторые из действующих систем сбора и обработки статистической информации не выделяют случаи убийства женщин как особую категорию преступлений. Это связано с тем обстоятельством, что ранее возбуждать дела и предъявлять претензии или иски можно было только в отношении деяний или бездействия, которые, согласно ранее действовавшему закону, рассматривались как преступление или правонарушение. Однако со вступлением в силу Закона о борьбе с убийством женщин и другими формами насилия в отношении женщин появляется возможность пересмотреть и скорректировать системы регистрации, с тем чтобы учесть в них это нововведение. Однако для этого необходимо будет провести исследования и на их основе создать такую систему учета, которая обеспечивала бы адекватное отражение в официальных данных реального положения дел в стране.
39. В целях содействия этой работе Секретариат по делам женщин при президенте Республики и Национальный координационный центр по предотвращению насилия в семье и в отношении женщин (КОНАПРЕВИ) координируют деятельность осуществляющих учет случаев насилия государственных учреждений, таких как Национальная гражданская полиция, Генеральная прокуратура, Институт государственных защитников по уголовным делам, Судебное управление и Национальный институт статистики, добиваясь учета в ходе исследований различных показателей, необходимых для проведения гендерного анализа, с тем чтобы создавалась тем самым реальная картина положения и условий жизни гватемальских женщин.
40. В поисках методов комплексного решения проблемы насилия в отношении женщин КОНАПРЕВИ добился создания Комиссии по вопросам исследований, анализа и статистики. К числу основных достижений Комиссии можно отнести проведение тринадцати диагностических исследований на уровне департаментов о принимаемых на местном уровне социальных мерах по решению проблемы насилия в отношении женщин (департаменты Эн-Исабаль, Халапа, Чикимула, Баха-Верапас, Сан-Маркос, Кетцальтенанго, Уэуэтенанго, Тотоникапан, Киче, Чимальтенанго, Сакатепекес, Сучитепекес и Эль-Петен), а также двух исследований в отношении процедур приема и учета заявлений о случаях насилия в семье в департаментах Эскуинтла и Гватемала. Все эти исследования находятся на завершающей стадии.

5. Пожалуйста, представьте обновленную информацию об упомянутом в пункте 74 доклада Рамочном законе о насилии в отношении женщин (Ley Marco de Violencia Contra las Mujeres) и о его содержании. Пожалуйста, представьте также подробную информацию о содержании упомянутого в пункте 73 доклада Закона об убийствах женщин (Ley del Femicidio), который, как сообщалось в пункте 75, на момент представления доклада находился на рассмотрении. Пожалуйста, сообщите, каким образом контролировалось и отслеживалось соблюдение этих законов после их вступления в силу.

41. Закон о насилии в отношении женщин

42. Указом № 22-2008 Национального конгресса от 9 апреля 2008 года был принят Закон об убийствах женщин и других формах насилия в отношении женщин с целью обеспечить защиту жизни, свободы, целостности, достоинства и равенство всех женщин перед законом и возможность жизни без насилия.

43. Данный указ включает также инициативу № 3503, усиливающую его комплексный характер защиты прав женщин¹².

44. Структура Законодательного декрета № 22-2008

45. Глава I. Общие положения

■ Целью данного закона является обеспечение защиты жизни, свободы, целостности, достоинства и равенства всех женщин перед законом, особенно в тех случаях, когда в общественной или частной сфере лица, обладающие в отношении женщин властью или авторитетом, допускают по отношению к ним дискриминацию по мотивам их половой принадлежности, выражающуюся в физическом, психологическом, экономическом насилии или в ущемлении их прав. Закон преследует цель принятия и осуществления предусмотренных действующим законодательством положений, направленных на искоренение физического, экономического, психологического, сексуального насилия в отношении женщин или любых форм их принуждения (ссылка на ратифицированные конвенции содержится в статье 1 данного закона).

46. Глава II. Определения

■ В целях обеспечения соблюдения настоящего закона в нем даны определения различных видов насилия в отношении женщин, а именно экономического, физического, психологического, эмоционального и сексуального насилия, а также таких понятий, как женоненавистничество, частная и общественная сферы, доступ к информации, всесторонняя помощь женщинам – жертвам насилия (статья 3).

47. Глава III. Меры превентивного характера

■ На государство возлагается обязанность обеспечивать институциональную координацию работы по организации и мониторингу информационных кампаний и создавать возможности для обсуждения будущей

¹² См. приложение 1, Указ 22-2008 Национального конгресса Республики Гватемалы.

государственной политики по предотвращению насилия в отношении женщин, которая должна проводиться с помощью специального органа, несущего ответственность за осуществление политики, обеспечивающей предотвращение и искоренение насилия в отношении женщин (статья 4).

48. Глава IV. Виды преступлений и меры наказания

- Даны определения ряда видов уголовных преступлений. Убийство женщин: "Преступление, квалифицируемое как убийство женщин, совершает лицо, которое в рамках неравноправия в отношениях между мужчинами и женщинами причиняет смерть женщине в силу ее половой принадлежности. Лицо, виновное в совершении подобного преступления, подлежит наказанию в виде лишения свободы на срок от 25 до 50 лет, причем этот срок не может быть сокращен" (статьи 5–6).
- Насилие в отношении женщин: "Лицо, осуществляющее физическое, сексуальное или психологическое насилие в общественной или частной сферах. Лицо, виновное в совершении физического или сексуального насилия, подлежит наказанию в виде лишения свободы на срок от 5 до 12 лет, а лицо, виновное в совершении психологического насилия, – наказанию в виде лишения свободы на срок от 5 до 8 лет, причем эти меры применяются и в том случае, если данное деяние может быть квалифицировано и как иное преступление, предусмотренное действующим законодательством" (статья 7).
- Экономическое насилие: "Лицо, которое в общественной или частной сферах ограничивает возможность владения, право пользования или распоряжения имуществом и имущественными и/или трудовыми правами или вынуждает подписывать документы, ограничивающие права другого лица. Уничтожение, сокрытие документов, позволяющих другому лицу осуществлять свои права, а также приведение женщины в зависимое положение в силу того, что она не в состоянии обеспечить потребности своих детей, а также путем осуществления психологического, физического или сексуального насилия, чтобы взять под свой контроль доходы домохозяйства. Виновный подлежит наказанию в виде лишения свободы на срок от 5 до 8 лет" (статья 8).
- При рассмотрении преступлений такого рода недопустимо в качестве оправдания ссылаться на обычаи, культурные или религиозные традиции. Предусмотренные меры применяются и в том случае, если виновный не имеет с жертвой родственных отношений" (статья 9).

Рассматривая отягчающие вину обстоятельства, судья обязан принять во внимание личные обстоятельства агрессора и жертвы, соотношение их статусов, обстоятельства дела и причиненный ущерб, а также способы и орудия совершения преступления и причинения ущерба (статья 10).

49. Глава V. Возмещение ущерба

- В законе предусматриваются возмещение нанесенного жертве ущерба и право на получение такого возмещения наследниками жертвы, а также ответственность государства за действия или бездействие государственных чиновников, совершенные или допущенные ими вследствие неисполнения данного закона (статьи 11 и 12).

50. Глава VI. Обязательства государства

- Государство обязано гарантировать такие неотъемлемые права женщин, как доступ к информации и к получению всесторонней помощи (статья 13).
- Предусматривается проведение, в координации с КОНАПРЕВИ, таких мер, как укрепление институтов, осуществляющих расследование уголовных дел, создание специализированных судебных органов, учреждение центров комплексной помощи женщинам – жертвам насилия, равно как и подготовка государственных служащих, предоставление бесплатной правовой помощи пострадавшим, создание с помощью Национального института статистики системы получения информации о случаях насилия в отношении женщин, создание специализированных подразделений Генеральной прокуратуры, укрепление ИНАСИФ, создание специальных органов, укрепление КОНАПРЕВИ и Национального плана предупреждения и искоренения насилия в семье и в отношении женщин (ПЛАНОВИ), Института государственных защитников по уголовным делам (ИДПП), а также служб защиты участников судебного процесса (статьи 14, 15, 16, 21).
- Глава VII. Заключительные положения и положения, предусмотренные на переходный период: статьи 22–28. Внесены изменения и дополнения в статью 2 Указа Конгресса № 70-96, содержащего Закон о защите участников судебного процесса и лиц, связанных с отправлением правосудия по уголовным делам.

В дополнение к настоящему Закону применяются соответствующие положения Уголовного кодекса, Уголовно-процессуального кодекса, Закона о Судебном управлении, Закона о достоинстве и всестороннем улучшении положения женщины, Закона о социальном развитии, Гражданского кодекса, Гражданско-процессуального кодекса и Торгового кодекса.

- 51. Кроме того, Национальный координационный центр по предотвращению насилия в семье и в отношении женщин (КОНАПРЕВИ) регулирует вопросы оказания помощи и содействия центрам комплексной поддержки женщин – жертв насилия и мониторинга работы этих центров и следит за осуществлением государственной политики в области искоренения насилия в отношении женщин (статья 18 Указа № 22-2008).
- 52. Кроме того, на Верховный суд возложена ответственность за создание специализированных судов, которые должны круглосуточно оказывать помощь жертвам насилия.

53. Меры, принимаемые с целью выполнения Закона

- 23 июля 2008 года Верховный суд принял Постановление № 23-2008, в котором определены судебные органы, рассматривающие по всей Республике дела в соответствии с Законом о борьбе с убийствами женщин и другими формами насилия в отношении женщин: а) мировые суды; б) суды первой инстанции по уголовным делам, делам о торговле наркотиками и экологическим преступлениям; с) суды второй инстанции по уголовным делам, делам о торговле наркотиками и экологическим

преступлениям; d) апелляционные суды по уголовным делам, делам о торговле наркотиками и экологическим преступлениям; e) суды по семейным делам; f) апелляционные суды по гражданским и семейным делам; g) Уголовная и Гражданская палаты Верховного суда.

- Кроме того, правом рассматривать дела, касающиеся обеспечения безопасности и превентивных мер, обладают и сами судьи. Такие дела им передаются на основе имеющихся материалов и информации и с учетом риска и возможности совершения в отношении женщины преступных деяний (приложение к постановлению Верховного суда).
 - Судебное управление совместно с Генеральной прокуратурой осуществило пилотный проект по созданию в столичном регионе системы оказания первой помощи по делам о насилии в отношении женщин, насилии в семье и преступлений на сексуальной почве. Цель этого проекта состоит в совершенствовании процедур предоставления мер защиты женщинам и их детям.
 - В настоящее время с просьбой о предоставлении мер защиты можно обращаться к дежурным судьям мировых судов по уголовным делам, к судьям разъездных мировых судов, судов первой инстанции по делам семьи, а также в Управление по оказанию комплексной помощи пострадавшим при Генеральной прокуратуре. В период с 2007 года судами были приняты к рассмотрению 44 676 дел о насилии в семье. По ним принято 34 651 решений о предоставлении мер защиты, что составляет примерно 77 процентов от общего числа рассмотренных дел. В 803 делах был обнаружен состав преступления, и 25 таких дел были переданы на рассмотрение судебных органов. Правонарушения были выявлены по 4707 делам, что составляет 10,54 процента от их общего числа (см. приложения).
 - Управление альтернативного разрешения конфликтов при Судебном управлении приняло по указанию Верховного суда постановление, согласно которому заявления о случаях насилия, направляемые в центры посредничества для урегулирования конфликтов, не будут рассматриваться этими центрами в целях примирения сторон, а будут направляться судьям соответствующих судебных органов для их рассмотрения и последующего принятия решений.
54. Национальный координационный центр по предотвращению насилия в семье и в отношении женщин (КОНАПРЕВИ) осуществлял следующие мероприятия:
- Проведение совещаний по вопросам применения Закона о борьбе с убийством женщин и другими формами насилия в отношении женщин в департаментах Гватемала и Кетцальтенанго. В совещаниях приняли участие сотрудники судебных органов.
 - Проведение совместно с Программой поддержки реформы системы правосудия в Гватемале информационных и учебных семинаров в департаментах Кетцальтенанго, Эль-Киче, Чикимула и Сучитепекес.

- Публикация текста вышеуказанного закона тиражом 6 тыс. экземпляров и распространение этого издания в различных учреждениях и организациях.
- Подписание в июне 2008 года меморандума о взаимопонимании с целью внесения дополнений и изменений в протоколы оказания помощи в медицинских учреждениях жертвам сексуального и физического насилия, чтобы такого рода проблемы решались с учетом реальной ситуации потерпевших.
- Подписание в 2007 году трехстороннего соглашения между Институтом государственных защитников по уголовным делам, Управлением по защите прав женщин из числа коренного населения и КОНАПРЕВИ в отношении Программы оказания бесплатной юридической помощи жертвам насилия и членам их семей.
- Кроме того, с помощью Сети "Против насилия в отношении женщин" совместно с Министерством внутренних дел осуществлялся мониторинг реализации Национального плана по предупреждению и искоренению насилия в семье и в отношении женщин (ПЛАНОВИ) по таким его компонентам, как исследования, предупреждение и уменьшение числа случаев убийства женщин.
- Гватемальское государство приступило к созданию центров по оказанию комплексной помощи женщинам – жертвам насилия (КАИМУС). В текущем году такие центры открылись в департаментах Эскуинтла, Альта-Верапас и Баха-Верапас. Министерство внутренних дел предусмотрело в проекте бюджета средства на содержание этих центров, и мы ожидаем утверждения Национальным конгрессом проекта бюджета на 2009 год.
- В октябре 2008 года Комиссия по делам женщин Национального конгресса провела встречи с представителями судебных органов, Генеральной прокуратуры, Министерства внутренних дел и женских организаций по вопросам осуществления Указа № 22-2008. Речь шла о возможности создания в структуре Национального конгресса секретариата, который занимался бы мониторингом осуществления этого закона.

6. Пожалуйста, сообщите, какие результаты были достигнуты благодаря мерам, принятым в целях предупреждения насилия в отношении женщин и убийств женщин, о которых говорилось в пунктах 175–177 доклада, а также об осуществлении пункта 24 заключительных замечаний Комитета.

55. Стратегии борьбы с насилием в отношении женщин

56. Исследования. В рамках изучения таких явлений, как насилие в семье и насилие в отношении женщин, в 2008 году КОНАПРЕВИ инициировал проведение тринадцати диагностических исследований о принимаемых на местном уровне мерах в департаментах Сан-Маркос, Кетцальтенанго, Эль-Киче, Уэуэтананго, Тотоникапан, Сучитепекес, Эль-Петен, Баха-Верапас, Халапа, Чикимула, Сакатепекес, Исабаль и Чимальтенанго. Полученная в ходе этих исследований информация позволит точнее определять стратегии вмешательства.

57. Учитывая значимость осуществления программ в области развития на уровне муниципалитетов, включающих в качестве одного из компонентов борьбу с насилием в отношении женщин, КОНАПРЕВИ совместно с Группой по защите прав женщин в Гватемале (КОДЕФЕМ) проводит три диагностических исследования, объектом которых являются учреждения по оказанию медицинской, психологической и правовой помощи жертвам насилия в муниципалитетах Хокотан и Олота (департамент Чикимула) и Гуалан (департамент Сакапа).
58. КОНАПРЕВИ как орган, отвечающий за разработку и осуществление государственной политики предотвращения и искоренения насилия в отношении женщин, с целью выполнения возложенных на него по закону обязанностей проводит пропагандистскую, информационную и учебную работу с сотрудниками государственных учреждений, представителями женских организаций и общества в целом. В центре внимания этой работы находятся цели, которые преследует механизм мониторинга Межамериканской конвенции о предупреждении, наказании и искоренении насилия в отношении женщин (Конвенции Белем-ду-Пара), а также показатели, позволяющие отслеживать ход выполнения рекомендаций Комитета экспертов – технического органа Механизма контроля за осуществлением данной Конвенции.
59. **Пропаганда и информация.** К числу мер, осуществляемых Национальным управлением по делам женщин в качестве участника Сети "Против насилия в отношении женщин" для повышения уровня информированности общества в целом, а также чиновников, государственных служащих, работников судов и депутатов Конгресса, относится активное участие в реализации специальных программ по пропаганде вышеуказанного Закона, подготовка сообщений для прессы об этом Законе, учебные мероприятия, проведение в 17 департаментах встреч на местном уровне и т. д.
60. Судебное управление подготовило пропагандистские материалы по правам человека женщин и борьбе с насилием в отношении женщин, а именно плакаты, буклеты, закладки и др. Были пересмотрены учебные программы в системе подготовки претендентов на судебские должности: в эти программы были включены вопросы насилия в отношении женщин.
61. Верховный суд совместно с органами исполнительной власти и Комиссией при президенте по борьбе с дискриминацией и расизмом проводил в 2007–2008 годах консультации по вопросам предупреждения и искоренения гендерного и этнического насилия.
62. Одновременно с этим КОНАПРЕВИ, Министерство здравоохранения и социального обеспечения, Гватемальская ассоциация женщин-врачей, Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения и Ассоциация гинекологов и акушеров Гватемалы подписали меморандум о взаимопонимании, в соответствии с которым каждая из сторон приняла на себя ряд обязательств по борьбе с сексуальным насилием как явлением, для выявления которого и оказания всесторонней помощи пострадавшим требуется участие самых разных учреждений и секторов.

63. Аналогичным образом, Секретариат по социальному благосостоянию в рамках Программы предупреждения и искоренения насилия в семье (ПРОПЕВИ) и совместно с КОНАПРЕВИ начал в 2008 году уделять больше внимания вопросам насилия в семье, используя для этого методiku "Если посмотреть твоими глазами". Эта методика предполагает оказание всесторонней помощи, социальной, правовой и психологической поддержки, а также проведение информационных и учебных семинаров по вопросам борьбы с насилием в семье. Кроме того, в средствах массовой информации проводилась кампания, призывавшая население обращаться с соответствующими заявлениями по телефонной линии службы помощи семье. Обратившись по этому телефону, жертвы насилия в семье могут круглосуточно получить консультации.
64. Министерство здравоохранения и социального обеспечения совместно с Национальным координационным центром по предотвращению насилия в семье и в отношении женщин (КОНАПРЕВИ) разработало информационные механизмы в рамках Национальной программы психического здоровья, что способствовало применению на практике Протокола оказания помощи жертвам сексуального насилия. Эта работа проводилась совместно с национальными программами в области репродуктивного здоровья и борьбы с ЗППП/ВИЧ/СПИДом Управления по регулированию программ оказания помощи населению и имела целью техническое укрепление системы оказания материальной, психологической и правовой помощи жертвам сексуального насилия.
65. Этот процесс был инициирован в отделениях неотложной помощи больниц департаментов Эль-Петен, Чикимула, Исабаль, Сакапа и Чимальтенанго и осуществлялся медицинскими работниками разных специальностей. Таким образом было положено начало пропагандистской работе на основе методики "Если посмотреть твоими глазами".
66. Результатами этой работы являются: а) внедрение в отдельных медицинских учреждениях Протокола оказания помощи жертвам сексуального насилия и обеспечение этих учреждений комплектами лекарственных средств для оказания помощи жертвам сексуального насилия; б) налаживание сотрудничества с учреждениями и организациями, оказывающими помощь жертвам сексуального насилия в соответствующих регионах, с группами поддержки и взаимопомощи. Кроме того, было подписано соглашение между Министерством здравоохранения и социального обеспечения, КОНАПРЕВИ и международными организациями в целях пересмотра и внесения изменений и дополнений в Протокол оказания помощи жертвам сексуального насилия.
67. **Меры помощи.** Министерство здравоохранения и социального обеспечения в рамках своих программ в области психического здоровья осуществляет в департаментах Баха-Верапас и Эль-Петен мероприятия по психологической, физической и социальной реабилитации женщин, пострадавших в ходе вооруженных конфликтов. Действующие в рамках данных программ группы по оказанию социальной, психологической, правовой и педагогической помощи предоставили непосредственно, а также по телефону поддержку в общей сложности 42 200 лицам.
68. **Институциональное укрепление.** КОНАПРЕВИ создал механизмы согласования и сотрудничества с заинтересованными учреждениями и

организациями, чтобы на их основе добиться включения вопросов искоренения насилия в отношении женщин в План обеспечения равных возможностей на 2008–2023 годы и предоставить действенную помощь пострадавшим.

69. К настоящему времени удалось добиться принятия Декларации о нетерпимом отношении к насилию в отношении женщин, заключения Межведомственного договора об укреплении Национального координационного центра по предотвращению насилия в семье и в отношении женщин (КОНАПРЕВИ), осуществления Национального плана по предупреждению и искоренению насилия в семье и в отношении женщин (ПЛАНОВИ) на 2004–2012 годы, а также выполнения Закона о борьбе с убийством женщин и другими формами насилия в отношении женщин.
70. Декларацию подписали от имени государства президент Республики Гватемалы, председатель Национального конгресса, председатель Судебного управления, Генеральный прокурор Республики и глава Генеральной прокуратуры, директор Института государственных защитников по уголовным делам, директор гватемальского Национального института судебной медицины, глава Прокуратуры по правам человека, глава Национального института статистики, представители Секретариата по делам женщин при президенте Республики, Управления по защите прав женщин из числа коренного населения и Секретариата по социальному обеспечению, супруга президента Республики (почетный свидетель) и вновь избранный председатель Национального конгресса (почетный свидетель), который вступит в эту должность в 2009 году, от имени гражданского общества – представитель Сети "Против насилия в отношении женщин".
71. В целях институционального укрепления КОНАПРЕВИ принимал меры по институциональной координации, добившись заключения отдельных институциональных договоров с:
 - a) Программой предупреждения и искоренения насилия в семье (ПРОПЕВИ) 2007 года;
 - b) Судебным управлением;
 - c) Генеральной прокуратурой;
 - d) Прокуратурой по правам человека;
 - e) Институтом государственных защитников по уголовным делам; а также
 - f) Сетью "Против насилия в отношении женщин";
 - g) Национальным институтом статистики.
72. В эти договоры включены положения, направленные на создание условий, которые позволили бы соответствующим учреждениям и организациям оказывать в рамках соглашения о реализации ПЛАНОВИ на 2004–2014 годы качественную и эффективную помощь женщинам – жертвам насилия, а также их детям.
73. Генеральная прокуратура разработала модель оказания комплексной помощи жертвам преступлений на сексуальной почве и насилия в отношении женщин,

пересмотрела и включила новые показатели в свою статистическую отчетность и издает материалы по проблемам убийства женщин, предназначенные для информирования и обучения своих сотрудников.

74. Что касается механизмов внутри- и межведомственного согласования и координации, то Секретариат по социальному благосостоянию подписал соглашение о межведомственной поддержке с муниципалитетом Миско, благодаря чему здесь был открыт приют для жертв насилия в семье.
 75. Секретариат по делам женщин при президенте Республики (СЕПРЕМ) подписал соглашение с Международной комиссией по борьбе с безнаказанностью в Гватемале, Секретариатом по делам социальных фондов под эгидой супруги президента и Управлением по защите прав женщин, принадлежащих к коренному населению (ДЕМИ) по вопросам борьбы с насилием в отношении женщин.
 76. Судебное управление подписало Соглашение о межведомственном сотрудничестве с Национальным координационным центром по предотвращению насилия в семье и в отношении женщин по вопросам обучения сотрудников судебных органов и внедрения Единого бланка учета.
 77. Судебное управление в рамках трехстороннего соглашения КОНАПРЕВИ – ИДПП – ДЕМИ: а) подготовило Протокол оказания помощи жертвам насилия в семье и насилия в отношении женщин; б) создало Сеть по оказанию помощи женщинам – жертвам насилия, обращающимся в судебные органы. В рамках этой работы проводились семинары для сотрудников Генеральной прокуратуры и Судебного управления, непосредственно занимающихся вопросами оказания помощи лицам, подающим заявления о случаях насилия в семье и в отношении женщин. Семинары имели целью разработать единые критерии оказания помощи, которые гарантировали бы жертвам и их детям нормальную жизнь.
- 7. Пожалуйста, расскажите, как проходит процесс создания упомянутого в пункте 178 доклада межведомственного комитета в составе членов трех ветвей власти, на который возложены функции мониторинга хода осуществления стратегии, разработанной Комиссией по проблеме убийства женщин.**
78. К настоящему времени Секретариат по делам женщин при президенте Республики провел ряд ознакомительных и аналитических мероприятий с целью разработки или определения наиболее реального или эффективного механизма создания такого межведомственного комитета. Информация о том, что удастся сделать в этом отношении, будет предоставлена уважаемому Комитету.
 79. Следует также отметить, что Указом № 22-2008 Национального конгресса от 9 апреля 2008 года был принят Закон о борьбе с убийством женщин и другими формами насилия в отношении женщин, что позволяет придать более комплексный характер защите прав женщин¹³ и открывает широкие перспективы для решения проблем насилия под руководством КОНАПРЕВИ.

¹³ См. приложение 1, Указ № 22-2008 Национального конгресса Республики Гватемалы.

8. Пожалуйста, представьте информацию о результатах и выводах любого исследования, проводившегося государством-участником в связи с проблемой насилия в отношении женщин, в частности женщин-инвалидов и женщин-заключенных.

80. Исследования и аналитические изыскания

81. К настоящему времени совместными усилиями научных учреждений и частных исследовательских институтов по правам человека, таких как Гватемальский институт сравнительных исследований по уголовному праву, в рамках программы "Уголовная юстиция и гендерные проблемы" проведен ряд исследований и аналитических изысканий. В их числе можно выделить следующие:

- "Количественные показатели безнаказанности преступлений, совершаемых полицией в отношении женщин" – исследование о случаях злоупотреблений полицией в отношении женщин, в котором собраны примеры нарушений прав человека, в частности применения пыток и сексуального насилия в отношении женщин после их задержания полицией. Результаты этого исследования были доведены до сведения руководства различных органов правоохранительной системы, в частности Министерства внутренних дел, а также средств массовой информации и женских организаций. Благодаря этому исследованию удалось привлечь внимание общественности к этой проблеме как одному из самых серьезных проявлений насилия в отношении женщин, подготовить соответствующий документ и начать обучение государственных защитников, чтобы не допускать впредь подобных злоупотреблений.
- Кроме того, было подписано соглашение с Прокуратурой по правам человека о создании механизма предотвращения подобных случаев и их документирования в отделениях Генеральной прокуратуры в департаментах.
- С другой стороны благодаря докладу на тему "Места предварительного заключения" Генеральная прокуратура приняла Общую инструкцию о механизмах защиты прав подсудимых в ходе уголовного процесса. Кроме того, 42 судьи уголовных судов нижней инстанции со всей страны прошли курс обучения с целью установления новой культуры управления, которая предусматривала бы применение гендерного подхода при вынесении решений судебными органами и взвешенное использование такой меры, как предварительное заключение.
- Координатор программы "Уголовная юстиция и гендерные проблемы" Гватемальского института сравнительных исследований по уголовному праву сообщил, что 94 процента женщин, находящихся под арестом в отделениях Национальной гражданской полиции, подвергаются противозаконному обращению со стороны сотрудников правоохранительных органов. Эти данные были получены по результатам 154 бесед с женщинами в тюрьме предварительного заключения Санта-Тереса, где содержатся 90 процентов женщин, в отношении которых применена такая мера пресечения.

- Согласно этому докладу, 84 процента из 154 опрошенных женщин содержались под арестом без решения суда. Кроме того, при перевозке из отделения полиции в центр предварительного заключения они были вынуждены выслушивать непристойные замечания и предложения сексуального характера. Создатели программы "Уголовная юстиция и гендерные проблемы" считают необходимым применение в данной сфере комплексного подхода, в рамках которого следует уделять внимание трем конкретным компонентам лишения свободы: а) момент задержания; б) содержание в местах предварительного заключения; и с) лишение свободы для отбывания наказания.
- Управление по защите прав женщин из числа коренных народов проводит в настоящий момент исследование на тему "Потребности и проблемы женщин из числа коренного населения, отбывающих наказание в местах лишения свободы" (готовится к публикации). Целью исследования является сбор информации, которая позволила бы разработать предложения по совершенствованию пенитенциарной системы и принять меры, способствующие улучшению положения женщин из числа коренного населения в Женском исправительном центре, а также выработать политику на основе поликультурного и гендерного подходов, которые обеспечивали бы равноправие этих женщин и уважение их достоинства.
- Судебное управление опубликовало исследование "Институциональные меры, принимаемые Судебным управлением по заявлениям женщин, подвергшихся насилию в семье (критический анализ и регистрация случаев насилия)". Данное исследование проводилось в пяти департаментах страны, где подается больше всего заявлений, при том что здесь отмечается более низкий уровень насилия.

Результаты этого исследования показывают, что некоторые суды недостаточно тщательно рассматривают дела. Кроме того, в большинстве случаев преобладают патриархальные подходы, когда сами женщины обвиняются в том, что они спровоцировали это насилие.

- Министерство внутренних дел, в свою очередь, указывает, что в местах лишения свободы находятся 8059 человек, из которых мужчины составляют 96 процентов, а женщины – 4 процента. В соответствии с Законом о пенитенциарной системе в октябре 2008 года было проведено исследование "Женщины-заключенные: оценка состояния психического здоровья" с целью проанализировать причины, вынуждающие женщин совершать преступления, а также меры, принимаемые пенитенциарной системой, и положение заключенных женщин-инвалидов.

Исследование показало, что 80 процентов женщин, находящихся в местах лишения свободы, были осуждены за убийство, 10 процентов – за кражи и торговлю наркотиками, 5 процентов – за незаконное хранение наркотиков и торговлю наркотиками и 5 процентов – за другие преступления.

82. Программа оказания юридической помощи

На основании межведомственного соглашения, заключенного КОНАПРЕВИ и Институтом государственных защитников по уголовным делам в рамках Закона о предупреждении, наказании и искоренении насилия в семье и Закона о борьбе с убийством женщин и другими формами насилия в отношении женщин, Институт принял на себя обязательства и ответственность за оказание бесплатной юридической помощи женщинам – жертвам насилия и/или их близким, гарантируя тем самым эффективную реализацию их прав. Такая помощь предоставляется круглосуточно и без выходных по всей стране.

83. Меры по совершенствованию пенитенциарной системы

С помощью Управления по психологической работе в пенитенциарных учреждениях был разработан порядок функционирования пенитенциарной системы, в основу которого положено углубленное изучение особенностей, потребностей и запросов содержащихся в этих учреждениях женщин, проведенное в последние годы гватемальскими специалистами в области психологии заключенных.

84. Законодательно определенные официальные требования (Указ № 33-2006) предусматривают, наряду с обеспечением безопасности, меры по перевоспитанию и социальной реабилитации. С применением различных методов проводится работа, направленная на решение основной задачи: уменьшить вероятность рецидива.

85. Методы работы пенитенциарной системы

Индивидуальная психотерапия. С помощью методов психологической терапии проводится лечение различных психопатологических расстройств, наблюдающихся у женщин-заключенных.

86. Групповая психотерапия и психосоциальное сопровождение. Необходимо оказывать постоянную помощь заключенной как при разработке первоначального плана действий, так и при его последующих корректировках, а также в ходе наблюдения за ее повседневным поведением, поощряя ее успехи, указывая на ошибки, отмечая успехи и стимулируя перемены к лучшему. Крайне важно создать в тюрьме обстановку безопасности и порядка, отлаженную систему с четкими и понятными нормами общежития, чтобы тем самым сводить к минимуму напряженность и предупреждать возможность возникновения нежелательных инцидентов.

87. В отношении помощи пожилым женщинам и женщинам-инвалидам с расстройствами физического или психического здоровья следует отметить, что принимаются меры по улучшению качества их жизни и укреплению их физической и личностной самостоятельности.

88. Что касается лиц с инвалидностью, то согласно данным Национальной переписи населения, проведенной в 2000–2002 годах Национальным институтом статистики, численность населения страны составляет 12 358 334 человека, из них около 1 млн. инвалидов, 750 тыс. из которых – женщины.

89. Большинство лиц с инвалидностью лишены возможности пользоваться социальными услугами, и следует признать, что для них доступ к необходимым службам здравоохранения, образования, трудоустройства и т. п. ограничен, что отражается и на степени их участия в общественной и политической жизни.
90. В ноябре 2008 года Национальный конгресс Законодательным декретом № 59-2008 принял Международную конвенцию о правах инвалидов. С целью надлежащего осуществления этой Конвенции предусматривается осуществить ряд мер, которые позволили бы лицам с разного рода инвалидностью более эффективно осуществлять свои права.
- 9. Пожалуйста, подробно расскажите о том, какие меры принимаются в связи с назревшей настоятельной необходимостью проведения правовой реформы, в ходе которой было бы дано новое, более широкое определение изнасилования, о чем говорится в пунктах 85 и 227 доклада государства-участника.**
91. Как уже указывалось во вступительной части доклада, в июле 2008 года Комиссия по делам женщин Национального конгресса в целях содействия улучшению положения гватемальских женщин добилась включения в планы законодательной работы следующих вопросов: а) внесение изменений и дополнений в Декрет-закон № 106 (Гражданский кодекс); б) принятие Указа № 27-2000 (Общего закона о борьбе с вирусом иммунодефицита человека и синдромом приобретенного иммунодефицита и об обеспечении и защите прав человека больных ВИЧ/СПИДом); в) внесение изменений и дополнений в Закон о выборах и о политических партиях; д) внесение изменений и дополнений в четвертую главу Трудового кодекса; е) внесение изменений и дополнений в Уголовный кодекс.
92. Законодательные инициативы по реформированию Уголовного кодекса предусматривают внесение изменений и дополнений в квалификацию такого уголовного преступления, как изнасилование, включив в число его признаков введение мужчиной или женщиной каких-либо предметов в задний проход, рот или влагалище. Эти поправки находятся на рассмотрении Конгресса.
- 10. В своих заключительных замечаниях к шестому докладу Комитет настоятельно призвал государство-участник ввести уголовную ответственность за бытовое насилие. Согласно пунктам 85 и 227 доклада государства-участника, уголовная ответственность за совершение бытового насилия пока не введена. Просьба сообщить, какие меры были приняты, для того чтобы ввести уголовную ответственность за совершение бытового насилия.**
93. Как отмечает уважаемый Комитет, в настоящее время законодательные инициативы в отношении бытового насилия, представленные в Национальный конгресс, находятся в процессе рассмотрения. Вместе с тем следует отметить, что с принятием Закона о борьбе с убийством женщин и другими формами насилия в отношении женщин подлежат наказанию пять видов насилия: насилие в отношении женщин, экономическое насилие, физическое насилие, психологическое и эмоциональное насилие и сексуальное насилие. В настоящее время эти меры образуют механизм защиты, к которому можно обращаться.

94. Под насилием в отношении женщин понимается любой акт насилия, совершенный в отношении женщины в силу ее половой принадлежности и повлекший или могущий повлечь для женщины вред или страдания физического, сексуального или психологического характера, а также угроза совершения такого акта, необоснованное лишение свободы или принуждение, имеющие место в общественной или частной сфере.
95. Под насилием в отношении женщин понимаются следующие деяния (хотя перечень ими не ограничивается): физическое, сексуальное и психологическое насилие в семье, в том числе жестокое обращение, сексуальные надругательства над девочками со стороны членов семьи, насилие по поводу приданого, изнасилование, совершенное мужем, калечащие операции на женских гениталиях, а также другие наносящие вред женщине деяния в рамках традиционной практики, акты насилия со стороны других членов семьи и насилие, связанное с эксплуатацией; физическое, сексуальное и психологическое насилие в общине, в том числе изнасилование, сексуальное надругательство, сексуальные домогательства и запугивание на работе, в образовательных учреждениях и в других местах, торговля женщинами и принуждение к занятию проституцией¹⁴.
96. **Торговля людьми и эксплуатация проституции**

11. Просьба представить подробную информацию о результатах проведения законодательных реформ и осуществления мер по борьбе с торговлей людьми, особенно женщинами и девочками, и в целях предупреждения этого явления.

97. В феврале текущего года был проведен семинар-практикум, в котором приняли участие члены Межведомственной комиссии по борьбе с торговлей людьми (КИТ), координатором которой является Министерство иностранных дел. На семинаре был проведен анализ достижений, проблем и препятствий в осуществлении Национального стратегического плана на 2007–2017 годы.
98. Результаты семинара показали, что для решения поставленных в стратегическом плане задач необходимо следующее: а) установить степень интеграции Национального плана по осуществлению государственной политики в области борьбы с торговлей людьми в ежегодные планы работы органов и организаций, участвующих в работе КИТ; б) определить уровень выполнения мер, предусмотренных в Национальном стратегическом плане на 2007–2017 годы; в) выявить факторы, способствующие выполнению Национального плана, и имеющиеся препятствия на пути его осуществления.
99. Речь шла о работе по следующим направлениям: а) институциональное укрепление; б) предупреждение; в) оказание комплексной помощи; г) защита и осуществление правосудия. В выводах по итогам данного семинара было указано на необходимость повышать результативность борьбы с торговлей людьми, проводить мониторинг действенности мер, принимаемых членами Межведомственной комиссии по борьбе с торговлей людьми, привлекать к этой работе надлежащие человеческие ресурсы и обеспечивать финансовые средства и должным образом обрабатывать и представлять статистические данные.

¹⁴ Декларация Генеральной Ассамблеи о ликвидации насилия в отношении женщин и Закон о достоинстве и всестороннем улучшении положения женщины (Указ № 7-99).

100. Все меры, о которых говорилось выше, подготовили принятие 21 июля 2008 года правительственного постановления № 184-2008 об осуществлении Государственной политики по борьбе с торговлей людьми и всесторонней защите пострадавших и соответствующего Национального стратегического плана действий на 2007–2017 годы.
101. Приняв государственную политику и Национальный план действий по борьбе с торговлей людьми, гватемальское государство взяло на себя обязательство принимать меры в интересах жертв торговли людьми и прилагать всемерные усилия по привлечению к сотрудничеству в этой области различных учреждений и организаций как внутри страны, так и на международном уровне.
102. Еще одним результатом стала профессиональная подготовка государственных служащих, занимающихся этими проблемами. В ходе обучения они усваивают основные принципы этой политики, а именно уважение и обеспечение прав человека, защита в приоритетном порядке интересов ребенка, недопущение дискриминации, обеспечение немедленной защиты и оказание комплексной поддержки.
103. В настоящее время СЕПРЕМ, будучи координатором деятельности в рамках стратегического плана, занимается вопросами правосудия и государственной политики по борьбе с торговлей людьми и оказывает правовую помощь в этих вопросах.
104. Со своей стороны, в структуре Главного управления Национальной гражданской полиции действует подразделение по борьбе с торговлей людьми в рамках Отдела по расследованию уголовных дел, в функции которого входит следующее: а) оперативно-разыскные действия по получении заявления; б) оперативно-разыскные мероприятия в случае рецидива противоправных действий в районе проведения оперативной работы; в) патрулирование в районах возможной торговли людьми; г) принятие мер по заявлению; д) расследование соответствующих случаев; е) получение разрешения на обыск.
105. Вместе с тем в силу сложности этих проблем государство осознает необходимость укрепления людских ресурсов и усиления материальной поддержки работы по этому направлению, с тем чтобы обеспечить эффективность принимаемых мер (см. приложение, таблица 13).
106. Как отмечалось в докладе, к деятельности подпольных сетей, осуществляющих торговлю детьми, в некоторых случаях имеет отношение незаконное усыновление. Совместные усилия правительства и гражданского общества способствовали принятию Законодательного декрета № 77-2007 относительно Закона об усыновлении внутри страны и международном усыновлении. В соответствии с этим законом был создан Национальный совет по вопросам усыновления.
107. Перед Национальным советом по вопросам усыновления поставлена задача искоренить практику незаконного усыновления. В функции Совета входят, в числе прочего, обеспечение защиты детей и подростков в процессе усыновления; содействие усыновлению детей внутри страны, отдавая при этом приоритет детям, находящимся в государственных

учреждениях; подбор каждому усыновляемому ребенку приемной семьи, наиболее подходящей с точки зрения наилучших интересов ребенка. Совет должен проверять кандидатов на международное усыновление в плане их соответствия требованиям гватемальского законодательства и получать согласие биологических родителей перед началом юридического оформления усыновления.

108. За весьма короткое время функционирования Совета (май – сентябрь 2008 года) он уже дал разрешение на 17 усыновлений и приостановил процесс оформления нескольких других, которые в ряде своих элементов или процедур не соответствовали требованиям закона.
109. Сети по борьбе с торговлей людьми и эксплуатацией проституции. Судебное управление, реагируя на увеличение числа случаев коммерческой сексуальной эксплуатации детей, содействовало созданию в ряде регионов, где дети находятся в особенно уязвимом положении, местных сетей с участием представителей государственных и частных учреждений.
110. Задачей данных сетей является координация усилий по искоренению этого явления путем проведения в этих целях предупредительных мер и оказания помощи и защиты пострадавшим, с тем чтобы они могли получить необходимую информацию и немедленную комплексную помощь и вернуться в семью и в общество.
111. Такие сети созданы в департаментах Пуэрто-Барриос, Чикимула, Петен, Сакатепекес, Чимальтенанго, Эскуинтла, Вилья-Нуэва. Эти сети провели в своих департаментах диагностические исследования ситуации в области сексуальной эксплуатации, которые легли в основу планирования предстоящей работы. Все эти сети действуют самостоятельно и разрабатывают свои планы с учетом особенностей сексуальной эксплуатации в их районах.
112. Для обеспечения работы сетей в каждой из них создан руководящий совет, в обязанности которого входит координация деятельности сети в целях искоренения сексуальной эксплуатации. Для оказания помощи в этой работе и унификации подходов к решению проблем был организован общенациональный семинар по вопросам борьбы с торговлей людьми и сексуальной эксплуатацией. В семинаре участвовало по 10 представителей от каждой сети. На семинаре выступили международные эксперты по этой проблематике. Семинар дал положительные результаты: все представители сетей заявили о готовности продолжить работу по данной теме в своих общинах.
113. Аналогичным образом, Секретариат по социальному обеспечению с помощью Отдела по делам мигрантов открыл в департаменте Кетцальтенанго центр под названием "Наши корни". Помощь в этом центре получили 726 детей и подростков, из которых 77,3 процента (561 человек) – мальчики, а 22,7 процента (165 человек) – девочки. В центре работает психолог. Проведены семинары по проблемам ВИЧ/СПИДа. Специальная помощь была оказана 2 мальчикам и 1 девочке – несовершеннолетним, направленным сюда заместителем

министра иностранных дел. На деятельность Отдела по делам мигрантов выделены бюджетные средства в размере 2,1 млн. кетселей.

114. В Декларации Антигуа, подписанной по итогам прошедшей 7 ноября 2008 года девятой встречи женщин – членов Верховных судов Испании и стран Латинской Америки, государствам-членам предлагается создавать механизмы сотрудничества, упрощающие порядок экстрадиции правонарушителей и репатриацию жертв торговли людьми, чтобы обеспечить тем самым быстрое и надлежащее отправление правосудия на основе гендерного подхода, предупреждая при этом вторичную виктимизацию пострадавших.

12. В пункте 281 доклада государства-участника говорится о Комплексном законе о защите жертв торговли людьми, над проектом которого работает Межведомственная комиссия. Пожалуйста, представьте информацию о содержании закона и сроках, предусмотренных для его принятия.

115. Проект закона о борьбе с торговлей людьми

116. В целях приведения действующего законодательства по проблемам торговли людьми и различных форм эксплуатации в соответствие с современными требованиями подготовлен проект закона о борьбе с сексуальным насилием, эксплуатацией и торговлей людьми, предусматривающий систему комплексной поддержки жертв торговли людьми и сопутствующих этой торговле преступлений.

117. Проект закона о борьбе с торговлей людьми был внесен в Национальный конгресс 19 августа 2008 года в качестве публично-правовой нормы с целью предупреждения, пресечения, искоренения торговли людьми и наказания за нее; предоставления помощи и защиты жертвам; возмещения ущерба потерпевшим на основе уважения прав человека; судебного преследования за преступления, связанные с сексуальным насилием и различными формами эксплуатации.

118. Данный законопроект был зарегистрирован в качестве законодательной инициативы № 3881-2008 и в настоящее время передан на рассмотрение в Комиссию по законодательству и по конституционным нормам. Принятие данного закона предусматривает осуществление на практике норм, содержащихся в Палермском протоколе, с целью предупреждения и ликвидации торговли людьми и наказания за нее путем создания механизмов и инструментов, способствующих выполнению этих норм.

119. Предусматриваются также создание системы поддержки и защиты жертв торговли людьми, сексуального насилия и эксплуатации, учреждение Управления по борьбе с торговлей людьми в структуре Секретариата по социальному обеспечению, внесение изменений в классификацию таких видов преступления, как торговля людьми и сопутствующие ей преступления. При этом выделены такие виды преступлений, как жестокое обращение с детьми и сексуальное насилие в отношении детей, сексуальная эксплуатация, эксплуатация труда, детская порнография. Особое внимание уделяется поддержке жертв и возмещению причиненного им ущерба.

120. Законопроект был подготовлен при участии Палаты по делам детей и подростков Судебного управления, Государственной прокуратуры, Генеральной прокуратуры, Секретариатом по социальному обеспечению, Прокуратурой по правам человека, гватемальским отделением организации "Покончить с детской проституцией, детской порнографией и торговлей детьми в сексуальных целях" (ЭКПАТ), Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и гватемальской организацией "Каса альянса".

13. Пожалуйста, представьте информацию о мерах, которые были приняты или предполагается принять в целях устранения неоднозначных формулировок в законодательстве о проституции, в том числе детской, о которой говорилось в пункте 84 доклада.

121. **Принятые меры**

122. Государство осознает настоятельную необходимость решения проблем коммерческой сексуальной эксплуатации детей и подростков. С этой целью с января 2008 года Рабочая группа проводит встречи по подготовке плана действий, который позволил бы придать новый импульс мерам, предусмотренным в Национальном плане борьбы с коммерческой сексуальной эксплуатацией детей и подростков, координатором которого является Секретариат по социальному обеспечению – ведущее учреждение, отвечающее за осуществление государственной политики в отношении детей и подростков.

123. Этот орган принимает меры к ускорению разработки и принятия законопроектов, необходимых для устранения несогласованности в действующем законодательстве.

124. С целью активизации работы по совершенствованию законодательства Секретариат по социальному обеспечению подписал с ассоциацией "Покончить с детской проституцией, детской порнографией и торговлей детьми в сексуальных целях" (ЭКПАТ) меморандум о взаимопонимании, предусматривающий меры по обучению сотрудников межведомственной группы Отдела по борьбе с сексуальной эксплуатацией методике анализа существующей несогласованности в законодательстве.

125. **Стереотипы и образование**

14. Пожалуйста, сообщите, принимались ли какие-либо последующие меры в связи с реализацией проекта мониторинга прессы, послужившего основой для проведения исследования, упомянутого в пунктах 266 и 267 доклада государства-участника, в котором были затронуты такие темы, как насилие в отношении женщин, насилие в семье, сексуальность, материнская смертность, аборт, ВИЧ и дискриминация.

126. В связи с ежегодным докладом наблюдательной группы "Женщины и СМИ, 2006–2007 годы", в подготовке которого принимал участие СЕПРЕМ, следует отметить, что журналисты были ознакомлены с его результатами в ходе встреч, прошедших в ряде департаментов Гватемалы. Затем были проведены три презентации доклада для членов

Вспомогательного совета¹⁵. Официальное представление доклада состоялось в августе 2007 года.

127. К сожалению, из-за отсутствия финансовых средств в настоящее время не представляется возможным продолжить этот мониторинг. Вместе с тем ассоциация "Сентро сивитас" предпринимает усилия по распространению последних данных, размещая информационные сообщения на веб-сайте "Женщины и средства массовой информации".

15. Пожалуйста, представьте статистические данные о доле девочек, получивших среднее и высшее образование, в том числе соответствующую информацию о девочках, проживающих в сельской местности, и девочках-представительницах коренных народов.

128. Согласно имеющимся данным, число учащихся средних школ в стране составляет 516 150 человек, из них 391 881 (69,8 процента) проживают в городах, а 169 269 (30,16 процента) – в сельских районах. Разница, таким образом, составляет 39,6 процента. Из этого следует, что число учащихся-подростков в сельских районах меньше, чем их число в городах.

129. Что касается высшего образования, то в целом доля студентов среди населения невелика, а в сельских районах – еще меньше. Представленные ниже таблицы показывают, что доля лиц мужского пола, не заканчивающих учебу, превышает долю лиц женского пола (см. приложение, таблица 14).

Таблица 3
Учащиеся средних школ

<i>Всего по стране</i>	<i>Численность учащихся</i> <i>561 150</i>	<i>Оставлены на второй год</i> <i>16 164</i>	<i>Перешли на следующую ступень</i> <i>285 928</i>	<i>Не перешли на следующую ступень</i> <i>244 104</i>	<i>Доля перешедших на следующую ступень</i> <i>(в процентах)</i> <i>53,95</i>	<i>Доля оставленных на второй год</i> <i>(в процентах)</i> <i>2,98</i>	<i>Доля выбывших из школы</i> <i>(в процентах)</i> <i>5,55</i>
Первая ступень	234 508	8 156	109 996	110 186	49,96	3,55	6,11
Вторая ступень	174 061	4 693	89 899	77 562	53,68	2,81	3,79
Третья ступень	152 581	3 315	86 033	56 356	60,42	2,26	6,68
Городские районы	391 881	12 752	180 646	180 045	50,08	3,26	7,96
Первая ступень	162 812	6 389	86 933	79 179	46,56	3,92	8,99
Вторая ступень	119 131	3 698	56 279	56 287	50,00	3,11	5,51
Третья ступень	109 938	2 665	55 374	44 579	55,40	2,44	9,08
Сельские районы	169 269	3 412	106 282	64 059	62,17	2,25	0,04
Первая ступень	71 269	1 757	41 003	31 007	56,24	2,65	0,44
Вторая ступень	54 930	995	33 620	21 275	61,24	2,07	0,06
Третья ступень	42 643	650	30 659	11 777	72,25	1,75	0,49

Источник: Министерство образования (доклад за 2007 год)

¹⁵ В состав Вспомогательного совета входят представители государственных учреждений, гражданского общества, женского движения и средств массовой информации.

Таблица 4
Мужчины и женщины – учащиеся высших учебных заведений
(предварительные данные за 2007 год)

Учащиеся, мужчины/женщины	Численность учащихся		Оставлены на повторное прохождение курса		Перешли на следующий курс		Не перешли на следующий курс		Доля выбывших из учебного заведения (в процентах)	
	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж	М	Ж
Всего по стране	35 328	59 577	599	681	22 216	42 398	11 616	15 133	4,23	3,43
Городские районы	31 316	54 499	572	649	19 410	38 375	10,738	14 103	3,74	3,05
Сельские районы	4 010	5 078	27	32	2 806	3 663	878	1 030	8,13	7,58
Всего в государственных учебных заведениях	8 463	14 939	316	267	4 978	10 027	3 263	4 538	2,62	2,50
Городские районы	7 160	13 054	304	263	4 067	8 608	2 976	4 538	1,63	1,82
Сельские районы	1 303	1 885	12	4	911	1 419	287	329	8,06	7,27
Всего в частных учебных заведениях	23 210	39 986	235	350	14 826	29 136	7 241	9 292	4,92	3,90
Городские районы	21 318	37 690	223	338	13560	27 536	6 841	8 787	4,54	3,63
Сельские районы	1 892	2 296	12	12	1 316	1600	400	505	9,30	8,32
Всего в муниципальных учебных заведениях	610	531	0	3	364	357	204	138	6,89	6,78
Городские районы	400	356	0	2	224	230	139	95	9,25	8,71
Сельские районы	210	175	0	1	140	127	65	43	2,38	2,86
Всего в кооперативных учебных заведениях	3 045	4 121	48	61	2 048	2 878	908	1 165	2,92	1,89
Городские районы	2 440	3 399	45	46	2 361	782	782	1 012	2,01	0,76
Сельские районы	605	722	3	15	517	126	126	153	6,61	7,20

Источник: Министерство образования.

Таблица 5
Инвестиции Министерства образования в основную школу, 2007 год

Основная школа	Мальчики	Девочки	Всего
Всего поступивших	91 328	79 684	171 012
Доля среди учащихся (в процентах)	53,40	46,60	100
Инвестиции (кетселей)	344 867 783,16	300 898 349,18	645 766,132,34

Источник: Национальная информационная система по вопросам образования (ДИПЛАН), 2007 год, Министерство образования.

Таблица 6
Инвестиции Министерства образования в профильную школу, 2007 год

<i>Профильная школа</i>	<i>Мальчики</i>	<i>Девочки</i>	<i>Всего</i>
Всего поступивших	23 955	29 356	53 311
Доля среди учащихся (в процентах)	44,93	55,07	100
Инвестиции (кетселей)	156 545 143,91	191 840 502,80	348 385 646,71

Источник: Национальная информационная система по вопросам образования (ДИПЛАН), 2007 год, Министерство образования.

Таблица 7
Доля девочек, закончивших школу, 2007 год
(в процентах)

<i>Степень образования</i>	<i>Всего</i>	<i>Городские районы</i>	<i>Сельские районы</i>
Основная школа	48,48	45,62	56,71
Профильная школа	61,91	61,48	68,36

Источник: Национальная информационная система по вопросам образования (ДИПЛАН), 2007 год, Министерство образования.

130. На вышеприведенной таблице представлены данные о доле лиц женского пола, закончивших основную и профильную школу.
131. В 2007 году доля сельских жителей, закончивших основную и профильную школу, превысила тот же показатель по городам, и это свидетельствует о том, что целевое выделение средств принесло свои плоды. Поставив перед собой задачу реально обеспечить осуществление права на образование и его доступность для всех жителей страны и в соответствии со статьей 74 Политической конституции Республики, Министерство образования добилось принятия правительственного постановления № 226-2008, в котором указано, что условием записи и поступления в государственное учебное заведение и обучения в нем не может быть внесение в обязательном или добровольном порядке платы.
132. Министерство образования отмечает, что, хотя и не удалось обеспечить полное равноправие в области образования, в целом разница по уровням как инвестиций, так и охвата минимальна, и это свидетельствует о том, что женщинам стало уделяться больше внимания по сравнению с мужчинами.
133. **Политическая и общественная жизнь**
16. **Пожалуйста, представьте информацию о положении дел в настоящее время с реализацией законодательной инициативы 2027 о поправках к Закону о выборах и политических партиях (Ley Electoral y de Partidos Políticos), в котором устанавливается система квот, о чем говорится в пункте 252 доклада государства-участника.**
134. Предложения о внесении поправок в Закон о выборах и политических партиях по-прежнему находятся на рассмотрении Национального конгресса.

135. Вместе с тем недавно Конгресс и Верховный избирательный суд создали совместную комиссию в составе 7 депутатов – членов Специальной комиссии Конгресса по вопросам выборов и 6 судей Верховного избирательного суда. Перед комиссией поставлена задача проанализировать предложения о внесении поправок в Закон о выборах и политических партиях, которые затем должны быть рассмотрены на пленарном заседании Конгресса. Уже создана техническая комиссия по вопросам прохождения законопроекта и методики его принятия. В состав данной комиссии входят представители Верховного избирательного суда и консультанты Специальной комиссии Конгресса по вопросам выборов.
136. При обсуждении законопроекта будут использоваться данные о результатах всеобщих выборов 2007 года и о том, какое влияние на них оказали реформы, проведенные в 2004 и 2006 годах, а также сравнительный анализ законов по данной проблематике и смежного законодательства. Верховный избирательный суд рассматривает предложения и мнения гражданского общества и политических партий, не представленных в Национальном конгрессе, чтобы включить в перечень предложений те, которые пользуются широкой поддержкой, и в том числе предложения, женских организаций относительно квот для женщин в списках кандидатов на выборах.
137. В настоящее время имеются следующие предложения в отношении внесения поправок в Закон о выборах и политических партиях: инициативы № 3746/08, 3747/08 и 3817/08 – об изменении статьи 21; инициативы № 3826/08 и 3885/08 – об изменении, соответственно, статей 21, 203, 204, 205 и 206.
138. Аналогичным образом, выступив с инициативой № 3884, Комиссия по делам муниципалитетов Конгресса поддержала тем самым предложение о внесении поправок в статью 23 Закона об уважении достоинства и улучшении положения женщин (Указ № 7-1999). Согласно данному предложению, государство должно резервировать за женщинами 30 процентов должностей в государственных органах, советах по вопросам развития, комиссиях по делам муниципалитетов и т. п. В настоящее время это предложение передано на рассмотрение Комиссии по делам женщин.
- 17. Пожалуйста, сообщите, были ли приняты или планируется ли принять меры, рекомендованные Комиссией по делам женщин Конгресса (Comision de la Mujer), о которых говорится в пункте 335 доклада, в частности меры в целях расширения участия женщин в политической и государственной жизни; реформирования положений законодательства, носящих дискриминационный характер в отношении женщин; ратификации конвенций, касающихся положения женщин, а также организации информационно-просветительских кампаний.**
139. По рекомендациям Комиссии по делам женщин Конгресса Республики на национальном, региональном и общинном уровне были приняты следующие меры:
140. **Меры, направленные на расширение участия женщин в государственной жизни**

141. 14 октября 2008 года на пленарном заседании была рассмотрена инициатива № 3935 о внесении изменений и дополнений в Муниципальный кодекс, принятый Указом № 12-2002 Национального конгресса. Целью данной инициативы является обеспечение равноправного участия женщин в принятии решений на местном уровне, что будет содействовать достижению равенства и развитию. Предусматривается внесение поправок в статью 95-бис о создании муниципальных отделов по делам женщин. В настоящее время это предложение передано в Комиссию по делам женщин и в Комиссию по делам муниципалитетов для рассмотрения и вынесения ими совместного заключения.
142. 21 октября 2008 года на пленарном заседании была рассмотрена инициатива № 3939 о внесении поправок в ряд статей Муниципального кодекса, принятого Указом № 12-2002 Конгресса. Среди прочего предусматривается внесение поправок в статью 96-бис о создании муниципальных отделов по делам женщин, на которые возлагается ответственность за удовлетворение потребностей муниципалитетов, подготовку общинных лидеров и привлечение населения к участию в экономической, общественной и политической жизни. В настоящее время эта инициатива передана в Комиссию по делам муниципалитетов.
143. Комиссия по делам женщин Национального конгресса совместно с женскими организациями, организациями гражданского общества и Форумом женщин – членов политических партий проводит анализ Закона о выборах и политических партиях с целью внесения изменений в статьи 21 и 212 этого Закона, предусмотрев в них квоты на участие женщин.
144. Секретариат по делам женщин при президенте Республики во исполнение Соглашения об участии в политической жизни и в политике в области муниципального развития добился в 2008 году включения двадцати женщин в состав советов по вопросам развития на уровне департаментов.
145. Разработка Плана обеспечения равенства возможностей (ПЕО) стала результатом активных и скоординированных усилий государственных учреждений и женских и других организаций гражданского общества. Разработкой данного Плана занимались Политическая комиссия, Консультативный совет и Техническая комиссия. В результате были определены восемь тематических направлений деятельности.
146. На проведенной СЕПРЕМ встрече с представителями женских организаций, входящих в Национальную систему советов по вопросам развития, были проведены анализ и оценка Плана действий на 2007–2011 годы, в котором ставится задача активнее привлекать женские организации к осуществлению государственной политики и повысить их влияние на ее осуществление.
147. **Содействие присоединению к международным конвенциям и их ратификации**
 - 3 сентября 2008 года Указом № 54-08 Национального конгресса было утверждено Соглашение об учреждении Совета министров по делам женщин стран Центральной Америки (КОММКА) – органа, занимающегося рассмотрением и анализом политических, экономических,

социальных и культурных проблем, решение которых может содействовать развитию женщин региона, и выработкой рекомендаций по этим вопросам.

- Результатом девятой Встречи женщин – членов Верховных судов Испании и стран Латинской Америки "За правосудие на основе гендерного подхода", проходившей в Антигуа (Гватемала, департамент Сакатепекес), стало подписание Декларации, в которой участники Встречи призвали обеспечить женщинам право на доступ к правосудию и на жизнь без насилия и дискриминации, осуществлять меры, которые открывали бы доступ к правосудию и возможность реализовать право на него, применять гендерный подход в деятельности учреждений.
 - На проходившей 14–15 августа 2008 года в Вашингтоне четвертой встрече Комитета экспертов в рамках Механизма мониторинга хода осуществления Конвенции о предупреждении, наказании и искоренении насилия в отношении женщин было принято Заявление об убийствах женщин, в котором отмечаются острота проблемы убийства женщин в странах Латинской Америки и Карибского бассейна и возрастание числа случаев таких убийств в регионе.
148. В данном Заявлении государствам-участникам рекомендуется: а) не признавать факт убийства женщины в состоянии аффекта в качестве смягчающего обстоятельства; б) принять законы или усилить те положения действующего законодательства, которые защищают независимость женщин, их права и свободы; предусмотреть угрозу для жизни и физической целостности женщин и другие проявления насилия в отношении женщин в проводимой странами политике обеспечения безопасности граждан, гарантировать женщинам доступ к правосудию, собирать статистические данные, что позволило бы реально представлять масштабы этой проблемы.
149. **Гражданское и политическое просвещение женщин**
150. Министерство культуры и спорта с помощью Главного управления по вопросам культурного развития и Управления по вопросам культурного многообразия осуществляло в регионах проект, касающийся обучения женщин – членов организаций гражданского общества по вопросам участия в государственной политике с учетом гендерных и этнических факторов. Соответствующие мероприятия прошли 29 апреля и 28 мая 2008 года в муниципалитете Миксо (департамент Гватемала) и в городе Кобан – административном центре департамента Альта-Верапас. В этих мероприятиях приняли участие 80 женщин – представителей языковых групп киче, покомам, кекчи, ачи, покомчи, какчикель, а также метисов и мулатов.
151. Проведен форум на тему "Вклад женщин – потомков африканцев в различную деятельность в рамках проекта "Гарифуна". В этом мероприятии, проходившем 30–31 июля 2008 года в муниципалитете Ливингстон (Исабаль), приняли участие в общей сложности 200 женщин и 50 мужчин. Подготовкой Форума занималась группа технических специалистов Управления по вопросам культурного многообразия, а в дискуссиях приняли участие 4 женщины из языковой группы гарифуна.

152. 24 сентября 2008 года в деревне Санта-Крус-Чинаутла муниципалитета Чинаутла был проведен семинар под названием "*Значение организации, виды организаций и процедура вступления в организации гражданского общества*". В семинаре приняли участие 22 женщины из 22 кантонов муниципалитета Чинаутла, входящие в официально не зарегистрированную Ассоциацию женщин-ремесленников Санта-Крус-Чинаутла. Пройдя обучение на этом семинаре, женщины приступили к официальной регистрации своей ассоциации.
153. С помощью Отдела по вопросам гражданского участия Главного управления культурного развития 3 октября 2008 года было проведено второе занятие с членами Ассоциации женщин-ремесленников Санта-Крус-Чинаутла. Темой занятия стала "Разработка устава и внутреннего регламента". В мероприятии приняли участие 25 женщин из 22 кантонов Чинаутлы. Это занятие позволило консолидировать организацию и приступить к процессу ее официальной регистрации.
154. Отдел межведомственных связей Главного управления культурного развития совместно с Секретариатом по делам женщин при президенте Республики (СЕПРЕМ) провело 12 марта 2008 года форум на тему "Женщины, этнические и гендерные проблемы в гватемальском обществе". Форум был приурочен к празднованию Международного женского дня 8 марта, и 75 процентов его участников составили женщины.
155. Отдел по вопросам гражданского участия Главного управления культурного развития провел 31 июля 2008 года мероприятие, имевшее целью содействие вовлечению граждан в демократический процесс в соответствии с Законом о городских и сельских советах по вопросам развития, принятым на основе Указа № 11-2002. Женщины составили 95 процентов, а мужчины и дети – 5 процентов участников этого мероприятия, проходившего в форме собрания по выборам представителя коренного населения в состав Совета по вопросам развития на уровне департамента Сакатепекес (КОДЕДЕ).
156. Благодаря разъяснительной работе, проведенной инструкторами Отдела по вопросам гражданского участия Главного управления культурного развития среди женщин департамента Эскуинтла, в мероприятии 4 октября 2008 года приняли участие 20 женщин. Кроме того, в октябре 2008 года в муниципалитетах Сан-Хуан-Сакатепекес, Сан-Педро-Сакатепекес и Сан-Раймундо прошли три занятия по вопросам повышения активности женщин из числа коренных народов с целью укрепления их потенциала в сфере традиционных ремесел.
157. Министерство культуры и спорта в течение 2008 года оказывает техническое содействие одной местной организации в городе Кобан (департамент Альта-Верapas), помогая в официальном оформлении Ассоциации по вопросам всестороннего общинного развития коренных народов (АКОДИКПИ), в состав которой входят 27 женщин и которая занимается реализацией проектов общинного и комплексного развития.

158. Кроме того, в рамках работы по активизации гражданского участия Министерство охраны окружающей среды и природных ресурсов оказывает содействие в осуществлении мер, обеспечивающих на условиях равноправия участие мужчин и женщин в принятии решений по вопросам экологии, охраны окружающей среды и пользования благами устойчивого использования природных ресурсов, а также способствует участию женщин в работе систем информации, оповещения и мониторинга в области охраны окружающей среды. В общей сложности обучение прошли 1460 мужчин и 856 женщин (см. приложение, таблица 15).
159. Секретариат по координации деятельности органов исполнительной власти при президенте Республики совместно с программой Европейского сообщества "Демократические муниципалитеты" организовал два дня просвещения, в ходе которых речь шла о важности гражданского участия. Прошли регистрацию и были внесены в избирательные списки 1576 женщин, что позволило им принять участие в выборах 2007 года.
160. Секретариат по координации деятельности органов исполнительной власти при президенте Республики (СКЕП) и проект ТИНАМИТ оказали техническое содействие женскому движению в деле обеспечения всесторонней реализации гражданских прав жителей страны. Подготовку по вопросам роли женщин в деятельности Советов в области развития прошли 5027 женщин из 12 департаментов.
161. Кроме того, СКЕП реализует Программу борьбы с бедностью в городах (КПУ), в рамках которой проводятся учебные мероприятия с учетом гендерных аспектов с целью помочь женщинам и мужчинам больше узнать о правах человека (см. приложение, таблица 16).
162. **Занятость**
18. **Пожалуйста, представьте информацию о статусе Закона о борьбе с сексуальными домогательствами и преследованиями (Ley Contra el Acoso Sexual y Hostigamiento) и Закона о работе по найму в частных домах (Ley Reguladora de la Trabajadora de Casa Particular), которые, согласно пункту 409 доклада государства-участника, в настоящее время находятся на рассмотрении в Конгрессе.**
163. **Статус законодательных инициатив**
164. Как указывалось выше, законопроект № 3467 (Закон о работе по найму в частных домах) в настоящее время находится на стадии рассмотрения и последующего принятия Конгрессом.
165. Закон о борьбе с сексуальными домогательствами и преследованиями также находится на стадии рассмотрения и последующего принятия. Ввиду этого Комиссия по делам женщин Конгресса, Национальное управление по делам женщин и Секретариат по делам женщин при президенте Республики совместно с женскими и другими организациями гражданского общества принимают меры по ускорению принятия этих законопроектов.
166. **Принятые меры**

167. С целью ускорения принятия указанных выше законопроектов Национальное управление по делам женщин (ОНАМ), Отдел по вопросам работающих женщин Министерства труда и социального обеспечения, ассоциация "Конрадо де ла Крус", организация "Врачи без границ", Объединение народного профсоюзного действия (УАСП), организация "Врачи мира" и Секретариат по делам женщин при президенте Республики (СЕПРЕМ) провели 10 рабочих встреч с целью изучения, пересмотра и уточнения законопроекта о работе по найму в частных домах. В результате удалось выработать единую редакцию законопроекта и начать новый цикл лоббистской деятельности и повышения информированности депутатов Конгресса и членов заинтересованных организаций по проблемам гендерного равенства, с тем чтобы обеспечить политическую поддержку и принятие этого закона, что позволит защитить женщин, занимающихся этим трудом.

19. Пожалуйста, представьте информацию о выводах, сделанных по результатам исследования, посвященного состоянию дел в сфере оплачиваемого домашнего труда (Estudio sobre el Trabajo Doméstico Remunerado), которое, согласно пункту 108 доклада государства-участника, должно было быть завершено в апреле 2008 года.

168. Исследование, о котором идет речь, пока не завершено. Вместе с тем, как известно уважаемому Комитету, задача данного исследования состоит в сборе информации о положении дел в сфере оплачиваемого домашнего труда, его взаимосвязи с неоплачиваемым домашним трудом, а также об условиях жизни женщин в разных странах Центральной Америки, чтобы затем определить, какие положения законодательства требуют изменения, и приоритетные направления государственной политики в этом отношении. По итогам исследования будут сформулированы рекомендации относительно нормативной базы и направлениях государственной политики по решению выявленных проблем. В частности, речь идет о мерах в приоритетных для Совета министров по делам женщин стран Центральной Америки (КОММКА) областях, таких как продолжительность рабочего дня, уровень доходов, социальная защита и организации.

169. Секретариат по делам женщин при президенте Республики в целях реформирования Трудового кодекса, в частности тех его статей, которые касаются труда по найму в частных домах, проводит рабочие совещания с Национальным центром женщин, работающих по найму в частных домах (СЕНТРАКАП), Ассоциацией за права женщин, работающих по найму в частных домах, одиноких матерей и сельских женщин (АСОКАСА), Группой Объединения народного профсоюзного действия (ГУАСП) и Национальным управлением по делам женщин (ОНАМ). Результатом этих встреч стало создание Сети законодательной поддержки труда по найму в частных домах. В настоящее время подготовленные СЕПРЕМ предложения по внесению поправок в Трудовой кодекс дорабатываются и в январе 2009 года будут представлены в парламент.

20. Пожалуйста, представьте информацию о результатах мер, принятых в целях улучшения условий труда женщин, работающих на сборочных предприятиях, где их права часто нарушаются, особенно в том, что касается техники безопасности и гигиены труда, в том числе в силу отсутствия на таких предприятиях надлежащих санитарно-гигиенических объектов.

170. Принятые меры по улучшению условий труда

171. Результатом деятельности по улучшению условий труда и устранению проявлений неравенства в трудовых отношениях во всех сферах производительной деятельности стало принятие Министерством труда и социального обеспечения в июле 2008 года Институционального стратегического гендерного плана (ПЕИГ) на 2008–2012 годы, в рамках которого ставится задача изучить вопрос относительно соблюдения трудовых прав женщин на рабочих местах и в организациях, членами которых они являются, используя при этом критерии, благоприятствующие гендерному равноправию и равенству возможностей, и принимая во внимание этническое и культурное многообразие гватемальского общества.

172. Для реализации этого Плана необходимо разработать стратегию, которая обеспечивала бы координацию институциональных механизмов, процедур и процессов в основных сферах деятельности данного Министерства путем повсеместного распространения и применения гендерного подхода, прежде всего в вопросах планирования, бюджетного программирования, людских ресурсов, инспекции труда, обеспечения занятости и размещения производительных сил. Для обеспечения быстрого и эффективного осуществления данного Плана необходимо участие в этой работе представителей всех трех сторон – участников трудовых отношений (организации работодателей, профсоюзные организации, правительственные органы), а также создавать механизмы надзора, мониторинга и оценки, которые позволяли бы контролировать осуществление Плана.

173. Предусматриваются следующие стратегические направления деятельности:

- Разработка программ по улучшению информированности, обучению и переподготовке в вопросах применения гендерного подхода, рассчитанных на сотрудников и руководящих работников Министерства труда и социального обеспечения, профсоюзные организации, организации работодателей, работающих женщин и их организации.
- Использование различных средств социальной коммуникации для обмена опытом и пропагандистской работы по вопросам обеспечения трудовых прав женщин, в частности прав на социальную защиту, охрану здоровья и безопасность труда, а также для пропаганды совместной ответственности частного сектора.
- Разработка нормативов и инструкций, направленных на четкое соблюдение международных норм и проведение институциональной

политики в сфере людских ресурсов, охраны труда и защиты здоровья, сбора и обработки статистических данных, разработки инструкций и протоколов по вопросам оказания помощи на основе гендерного подхода.

- Осуществляемая в рамках Национальной политики в области улучшения положения гватемальских женщин на 2008–2012 годы межведомственная координация с целью обеспечения равноправия в сфере труда в укреплении институциональных механизмов защиты трудовых прав работающих женщин.
174. Кроме того, Департамент содействия трудящимся-женщинам при техническом и финансовом содействии со стороны проекта "Делай и выигрывай" провел в 2007 году исследование положения женщин на предприятиях по пошиву одежды в свободных экономических зонах (макила). Исследование получило название "Мы просим лишь о человеческом отношении к себе. Дискриминация женщин на рабочих местах по мотивам половой принадлежности. Положение дел на текстильных предприятиях и/или на предприятиях в свободных экономических зонах Гватемалы".
175. Это исследование продемонстрировало, в каком положении находятся женщины, работающие на этих предприятиях, как широко распространены нарушения трудовых прав женщин, прежде всего, из числа коренных народов, сексуальные домогательства, экономическое насилие, дискриминация в отношении женщин – глав домохозяйств и женщин-матерей.
176. Ознакомившись с результатами этого исследования, Департамент по защите работающих женщин приступил к их распространению. В период с февраля по октябрь 2008 года Департамент провел в общей сложности 24 семинара по правам человека работающих женщин, в которых приняли участие сами работающие женщины, женские и другие организации гражданского общества, а также государственные служащие. Цель этих семинаров состояла в оказании содействия процессу создания более справедливого, равноправного и не допускающего гендерной изоляции общества.
177. В целях предотвращения нарушений прав женщин, работающих на швейных предприятиях в свободных экономических зонах, Департамент содействия трудящимся-женщинам Министерства труда и социального обеспечения в первой половине 2008 года работал над созданием Межведомственной комиссии по предотвращению трудовых конфликтов в свободных экономических зонах. В состав Комиссии вошли представители Министерства экономики, Министерства иностранных дел, Гватемальского института социального страхования, Главного налогового управления и Министерства труда и социального обеспечения.
178. С другой стороны, Кабинет министров планирует включить в повестку дня намеченного на ноябрь 2008 года заседания Трехсторонней комиссии по трудовым вопросам проведение дискуссии с целью принятия решения о присоединении к Конвенции № 155 МОТ о безопасности и гигиене труда и производственной среде.

179. В рамках той же работы Министерство труда и социального обеспечения с помощью Генеральной трудовой инспекции и своего подразделения, занимающегося этими проблемами, провело в 2008 году проверку предприятий на предмет принимаемых здесь мер по технике безопасности и гигиене труда (см. приложение, таблица 17). Министерство занималось также созданием двусторонних комитетов по технике безопасности и гигиене труда. На предприятиях свободной экономической зоны работают 11 таких комитетов.
180. Министерство труда с помощью созданного на основании министерского Постановления № 314-2000 Национального совета по технике безопасности и гигиене труда (КОНАССО) ведет в производственных отраслях просветительную работу по проблемам охраны здоровья и безопасности труда на предприятиях.
181. **Здравоохранение**
21. **Пожалуйста, сообщите, какие результаты были получены в ходе проведения упомянутого в пункте 452 доклада государства-участника исследования, посвященного анализу причин и показателей смертности женщин детородного возраста, которое было завершено в декабре 2007 года, и какие были приняты меры в связи с полученными результатами; просьба представить отдельную информацию по женщинам-представительницам коренных народов и сельским женщинам.**
182. Судя по имеющейся информации в настоящее время материалы этого исследования пока не получены. В последующих докладах уважаемому Комитету будут представлены данные о его результатах и о последующих мерах.
183. Вместе с тем следует отметить, что в числе четырех основных программ деятельности правительства Республики – Программа солидарности, предусматривающая проведение политики социального развития, основным стратегическим направлением которой в сфере здравоохранения являются сокращение детской и материнской смертности и увеличение ожидаемой продолжительности жизни мужчин и женщин. Предусматривается проведение в жизнь следующих стратегических мер:
- 1) Обеспечить качественный до- и послеродовой патронаж и предоставление соответствующего питания, в первую очередь детям в возрасте до пяти лет.
 - 2) В целях подготовки квалифицированных кадров расширить масштабы охвата учебными программами по вопросам оказания медицинской помощи матери и ребенку, в первую очередь в сельских и бедных городских районах.
 - 3) Содействовать созданию общинных ассоциаций, разрабатывающих и осуществляющих программы в области здравоохранения.
 - 4) Проводить исследования, диагностику и систематизацию данных об эпидемиологической ситуации в отношении женщин, принадлежащих к различным социокультурным секторам и группам, прежде всего в сельских районах.

22. Просьба представить информацию об организованных для женщин и девочек программах охраны репродуктивного сексуального здоровья и услуг по планированию семьи (если таковые имеются), а также о возможности получения ими доступных противозачаточных средств. Просьба также разъяснить, какие специальные информационно-просветительские программы были организованы в интересах удовлетворения потребностей сельских женщин и женщин – представительниц коренных народов.

184. **Наличие средств контрацепции**

185. Министерство здравоохранения и социального обеспечения осуществляет ряд мер, добиваясь, чтобы ими было охвачено все население без какой-либо дискриминации, поэтому во всех медицинских учреждениях – медицинских центрах и больницах – имеются в наличии различные противозачаточные средства.

186. Согласно статистическим данным, приводимым Программой планирования размера семьи Министерства здравоохранения, чаще всего женщины прибегают к инъекционным средствам контрацепции, на втором месте находятся презервативы, затем – противозачаточные таблетки.

Таблица 5

Наиболее распространенные средства контрацепции, в разбивке по видам, 2007 год

	<i>Инъекции</i>	<i>Лакта- ционная аменорея</i>	<i>Кален- дарный метод</i>	<i>Внутри- маточное противо- зачаточное средство (ВМС)</i>	<i>Противо- зачаточ- ные таблет- ки</i>	<i>Презер- вативы</i>	<i>Операции по доброволь- ному хирур- гическому предупреж- дению беременности</i>	<i>Другие естест- венные меры</i>	<i>Общее число пользо- вателей</i>
Информационная система по управлению здравоохранением (СИГСА)	1 069 235	88 977	2 652	8 940	181 719	222 387	9 142	1 356	1 584 408

Источник: Программа планирования размера семьи Министерства здравоохранения.

187. **Услуги по планированию размера семьи**

188. В соответствии с этой Программой разработаны стратегии наращивания технического потенциала работников системы здравоохранения. По итогам изучения проблем в медицинской сфере повышается качество консультаций, систематически обеспечивается доступность всех методов контрацепции.

189. Удалось обеспечить внедрение имплантата Jadelle в Петене (в составе населения преобладают метисы), и изучается вопрос об использовании аналогичной стратегии в департаменте Солола. Кроме того, создана Комиссия по обеспечению снабжения средствами контрацепции, которая будет заниматься разработкой нормативной базы, обеспечивающей своевременные закупки качественных средств контрацепции (см. приложения 7–14).

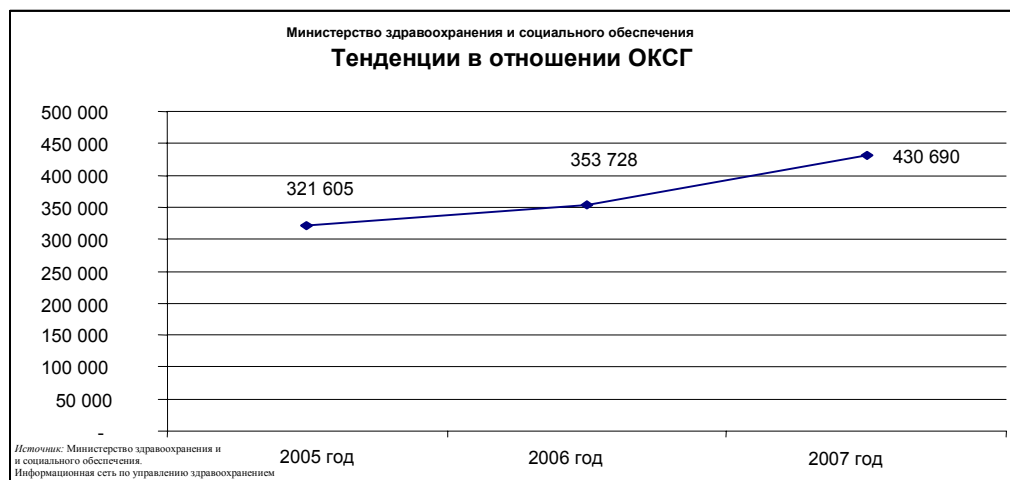
190. Программы в области сексуального и репродуктивного здоровья

191. К настоящему времени Министерству здравоохранения удалось добиться существенных успехов в реализации Национальной программы в области репродуктивного здоровья: снизились показатели нехватки средств по планированию размера семьи, активизировалась работа по консультированию родивших женщин по вопросам планирования размера семьи, что способствовало увеличению числа обращений за консультацией и увеличению времени использования супружескими парами средств контрацепции.
192. Кроме того, среди как коренного населения, так и других категорий жителей страны проводились исследования, позволяющие лучше понять причины отказа от использования методов планирования размера семьи.
193. Кроме того, Министерство здравоохранения и социального обеспечения предлагает следующие методы планирования размера семьи: а) добровольная хирургическая стерилизация мужчин и женщин, инъекции с трехмесячным сроком действия; б) внутриматочная спираль; с) оральные средства контрацепции; d) презервативы; и е) в настоящее время все шире применяются гормональные средства контрацепции. Наряду с этим проводятся консультации по вопросам использования естественных методов контрацепции. В последние пять лет примерно 72 процента обращающихся в медицинские учреждения за средствами по планированию размера семьи прибегают к инъекциям трехмесячного срока действия, а 26 процентов используют оральные средства контрацепции.

Диаграмма 1

Обеспеченность средствами контрацепции в расчете на семью на год (ОКСГ)

Стандартный показатель охвата методами контрацепции



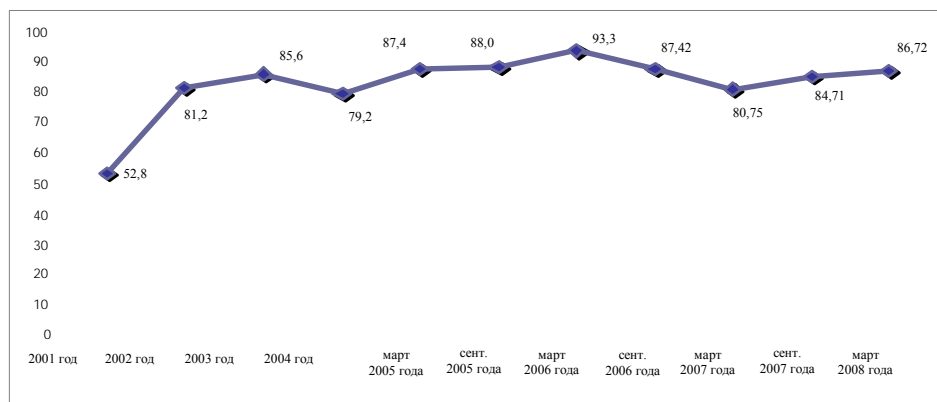
194. Национальная программа охраны репродуктивного здоровья принята в соответствии с Указом № 87-2005 (Закон о планировании размера семьи), с тем чтобы обеспечить снабжение средствами по планированию размера семьи. В рамках этой программы проводится оценка потребностей в средствах контрацепции в стране, чтобы, исходя из этих данных, осуществлять закупки. Дважды в год заказ на закупки направляется в Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА). Средства на такие закупки выделяет Административно-финансовое управление.
195. Кроме того, средства по планированию размера семьи предлагаются по стране в различных учреждениях – медицинских центрах, медицинских пунктах, больницах, НПО. Женщины, дети и подростки, мужчины – жители городов и сельских районов, метисы и представители коренного населения могут получить здесь качественную и быструю помощь с учетом культурных особенностей каждой группы.
196. К числу современных средств контрацепции относятся: внутриматочная спираль (ВМС), мужские презервативы, добровольная хирургическая стерилизация женщин, добровольная хирургическая стерилизация мужчин, комбинированные оральные средства контрацепции (противозачаточные таблетки), контрацептивы, вводимые путем инъекций раз в четыре месяца (суспензия ацетата медроксипрогестерона), подкожный имплантат (Jadelle) (см. приложение, диаграммы 9–17).
197. К числу естественных методов контрацепции относятся: лактационная аменорея (МЕЛА) и календарный метод, или метод "опасных дней".

Система информирования о наличии средств контрацепции и лекарственных средств

198. Функционирующая в рамках Министерства здравоохранения Система информирования о наличии средств контрацепции и лекарственных средств позволила наладить нормальное снабжение ими по всей стране, что обеспечило оказание качественной и своевременной помощи пациентам.
199. Национальная программа охраны репродуктивного здоровья принимает участие в координации деятельности Информационной системы по управлению здравоохранением (СИГСА/Минздрав), функционирования больниц и отдела материально-технического снабжения, и такая стандартизация способствует улучшению управления больницами. На следующем этапе планируется ввести в структуру СИГСА отделы материально-технического снабжения, существующие в медицинских округах.

Диаграмма 2

Сопоставление показателей обеспеченности средствами контрацепции в пунктах оказания услуг по планированию размера семьи (УПС) в 2001 и 2008 годах



200. Благодаря Национальной программе охраны репродуктивного здоровья (НПОРЗ) удалось обеспечить регулярное снабжение средствами контрацепции по всей стране на уровне примерно 85 процентов.
201. **Контроль за ситуацией**
202. Отдел снабжения средствами контрацепции начал ежемесячно предоставлять НПОРЗ данные об обеспечении средствами контрацепции всех медицинских учреждений 29 департаментов, что дает возможность проводить анализ и принимать решения, обеспечивающие на местах требуемые уровни снабжения.
203. Что касается оказания содействия и профилактики, то сети ответственного отцовства и материнства проводят мероприятия, ориентированные на подростков, с целью предупреждения причин и последствий безответственного поведения в сексуальной и репродуктивной сферах, такие как подростковая беременность, аборт, коммерческая сексуальная эксплуатация, порнография, инцест, сексуальное насилие и пр. К этой работе привлекаются и родственники подростков (в том числе мужчины и женщины из разных возрастных групп), и она ведется с учетом культурных, экономических и иных факторов.
204. **Брак и семейные отношения**

23. В пункте 617 доклада государства-участника указано, что законодательство Гватемалы по гражданскому праву и по вопросам правосубъектности предусматривает юридическое равенство мужчин и женщин, закрепленное в статье 4 Конституции. В пункте 621 упомянуто, что законодательство государства-участника закрепляет равенство супругов в браке и семейных отношениях. С учетом этих принципов просьба разъяснить понятие "глава домашнего хозяйства" и каким образом оно соотносится с упомянутым выше законодательством и статьей 2 Конвенции.

205. Исторически главой домохозяйства или семьи считалось лицо, отвечавшее за материальное обеспечение семьи и принятие решений; под главой семьи понимается человек, который обеспечивает материальное содержание тех, кто зависит от него экономически. Обычно это считалось прерогативой мужчин. В настоящее время статистика показывает, что все больше женщин являются главами домохозяйств. Женщины возглавляют домохозяйства двух типов – те, хозяйством которых они занимаются единолично, и те, в которых мужчины временно отсутствуют.

206. Согласно действующему законодательству, гватемальское государство, в полном соответствии с пунктом а) статьи 2 Конвенции обеспечивает равноправие мужчин и женщин. То же равенство прав и возможностей обеспечивается законами страны, предусматривающими наказание за дискриминацию в сфере труда, гражданско-правовой сфере и пр., что соответствует пункту b) той же статьи Конвенции.

24. В пункте 624 доклада государства-участника сообщается, что минимальный возраст, дающий право на вступление в брак, составляет 14 лет для девушек и 16 лет для юношей. Пожалуйста, сообщите, принимались ли меры в целях повышения минимального возраста вступления в брак для девочек в соответствии с Конвенцией о правах ребенка. Пожалуйста, представьте информацию о мерах, принятых в целях недопущения и искоренения практики ранних браков.

207. Согласно действующей в Гватемале общей норме, право на вступление в брак имеют лица, достигшие совершеннолетия, то есть 18 лет. Разрешение на вступление в брак в более раннем возрасте дается в исключительных случаях, которые возникают в силу сохранения сложившихся в прежние времена культурных и социальных традиций. Несмотря на их бытование в настоящее время, их необходимо предотвращать и искоренять, и это беспокоит государство в рамках его обязательств по защите прав детей.

208. Комиссия по делам женщин Конгресса разрабатывает, среди прочего, законопроект о внесении поправок в статью 81 Гражданского кодекса о праве на вступление в брак. Предлагается установить минимальный брачный возраст в 16 лет как для мужчин, так и для женщин.

- 25. Как указывалось в пункте 625, Секретариат по делам женщин при президенте Республики (СЕПРЕМ) проанализировал положения гражданского законодательства о браке и семейных отношениях и на основе сделанных выводов подготовил предложение о внесении изменений в Гражданский кодекс и Закон о судах. Пожалуйста, представьте информацию о мерах, принятых СЕПРЕМ для активизации этого процесса.**
209. Секретариат по делам женщин при президенте Республики (СЕПРЕМ) предусматривает в качестве одного из стратегических направлений своей работы на 2008–2012 годы анализ национального законодательства с целью выявления в нем положений дискриминационного характера и намеревается добиваться принятия законопроектов, обеспечивающих проведение необходимых реформ совместно с государственными учреждениями и организациями гражданского общества.
210. В связи с этим в июне 2008 года в Комиссию по делам женщин Конгресса поступило предложение о внесении изменений и дополнений в Гражданский кодекс и Закон о судах по делам семьи.
211. 25 августа 2008 года был принят Указ № 39-2008 Национального конгресса о внесении поправок в Гражданский кодекс, касающихся ответственного отцовства. В результате статья 200 Гражданского кодекса гласит: "Доказательство в опровержение презумпции, предусматриваемой предыдущей статьей: не принимаются никакие доказательства, кроме молекулярного генетического теста на дезоксирибонуклеиновую кислоту (ДНК), а также того факта, что вследствие пребывания в другом месте, болезни, импотенции или в силу других обстоятельств муж не имел физической возможности вступить в сексуальные отношения со своей женой в течение первых ста двадцати из трехсот дней, предшествовавших рождению ребенка".
212. Кроме того, внесены изменения и в статью 222. В нее добавлен пункт 5, который гласит: "Если результат биологического теста на дезоксирибонуклеиновую кислоту (ДНК) дает научное подтверждение факта отцовства, материнства и происхождения ребенка. Если предполагаемый отец отказывается пройти подобный тест, решение о котором принял уполномоченный на то судья, его отказ рассматривается как доказательство отцовства, если не будет доказано обратное...".
213. С другой стороны, депутаты Национального конгресса намерены внести поправки в Гражданский кодекс с целью приведения его положений в соответствие с принципами равенства, правом частной собственности и необходимостью обеспечить надлежащую правовую защиту как недвижимого, так и движимого имущества, принадлежащего супружеской паре, гарантируя тем самым экономическое и социальное благосостояние семьи, и прежде всего детей. Законопроект был представлен на пленарном заседании и передан на заключение в Комиссию по законодательству и по конституционным нормам и в Комиссию по делам несовершеннолетних и семьи.
214. Законодательная инициатива № 3865, рассмотренная на пленарном заседании 13 августа 2008 года, касалась исключения пункта 3 статьи 89 Гражданского кодекса о возрасте вступления в брак, внесения поправок в

статьи 99, 154 и 222 Гражданского кодекса, регулирующих процедуру регистрации брака, раздельное проживание супругов и презумпцию отцовства. Кроме того, признается недействительной статья 229 Уголовного кодекса, в которой речь идет о несоблюдении возраста вступления в брак, а также о нарушениях законов о семье и в отношении гражданского статуса.

215. **Женщины – представительницы коренных народов и сельские женщины**
- 26. Пожалуйста, представьте подробную информацию, в том числе статистические данные, о результатах осуществления мер, принятых в целях улучшения положения женщин – представительниц коренных народов (вставка 3 в докладе государства-участника).**
216. Программа действий в интересах женщин народностей майя, гарифуна и синкас была официально представлена вице-президентом Республики в декабре 2007 года. Хотя речь в данном случае идет о документе, разработанном представителями гражданского общества (организациями, объединяющими женщин из числа коренных народов), он стал основой для обеспечения этнического подхода в процессе актуализации Национальной политики по улучшению положения и всестороннему развитию женщин на 2008–2023 годы (ПНПДИМ) и разработки Плана по обеспечению равенства возможностей при активном участии в этой работе представительниц коренных народов.
217. Информационная кампания о Программе действий в интересах женщин из числа коренных народов проводилась в течение 2008 года с помощью Управления по защите прав женщин из числа коренных народов (ДЕМИ), а вопросами стратегического планирования на региональном и местном уровнях занимается Национальный женский форум (НЖФ) при поддержке со стороны Программы борьбы против социальной изоляции.
218. В свете вышеизложенного в настоящее время не представляется возможным сообщить статистические данные о результатах работы по 9 направлениям Программы.
219. Вместе с тем в настоящее время идет согласование с Национальным институтом статистики мер, обеспечивающих применение гендерного и этнического подходов при проведении переписей и исследований, которые Институт намеревается осуществить в будущем, чтобы тем самым получить более полное представление о положении женщин из числа коренных народов.
220. Кроме того, государство принимает меры в таких областях, как образование, сохранение культурной идентичности, всесторонняя охрана здоровья, участие в политической жизни, борьба с расизмом и насилием, духовные ценности (см. приложение, таблицы 17 и 21).

27. В связи с пунктом 182 доклада государства-участника просьба представить статистические данные о том, какой процент женщин – представительниц коренных народов имеет возможность обращаться в органы правосудия, общаясь на своем родном языке или понятном им языке.

221. В настоящее время органы юстиции – Судебное управление, Генеральная прокуратура, Институт государственных защитников по уголовным делам и Министерство внутренних дел – не располагают статистическими данными в разбивке по этнической принадлежности, которые позволили бы определить показатели доступа женщин из числа коренных народов к правосудию на родных для них языках. И хотя часть таких женщин имеет возможность шире пользоваться при этом услугами специалистов, владеющих двумя языками, полностью такой спрос пока не удовлетворен.
222. Институт государственных защитников по уголовным делам, в свою очередь, сообщает, что в настоящее время в рамках Программы оказания адвокатских услуг коренному населению действуют 15 адвокатских бюро для коренного населения, в каждом из которых работают адвокат, оказывающий соответствующие услуги представителям коренных народов, переводчик и помощник адвоката из числа представителей коренного населения. Тем самым обеспечивается предоставление услуг с учетом культурных особенностей. Как видно из таблицы 8, за период с 2001 по 2008 год женщины составляли 6 процентов из числа представителей коренных народов, которым была оказана помощь (см. приложение, таблицы 18 и 19).
223. С другой стороны, как указывалось выше, с начала осуществления пилотной Программы оказания бесплатной правовой помощи жертвам насилия в семье такая помощь была оказана по 8894 делам (см. приложение, таблица 20).

Таблица 8
Вновь открытые дела, по которым оказывалась помощь сотрудниками
Института государственных защитников по уголовным делам
Программа адвокатских услуг для коренного населения
Ноябрь 2001 – август 2008 года

<i>Представительства Программы оказания адвокатских услуг для коренного населения</i>	<i>2001 год</i>	<i>2002 год</i>	<i>2003 год</i>	<i>2004 год</i>	<i>2005 год</i>	<i>2006 год</i>	<i>2007 год</i>	<i>2008 год</i>	<i>Всего</i>
								(..)	
Альта-Верапас (1)	15	141	120	124	143	101	168	12	924
Кетцальтенанго (1)	6	45	117	113	89	90	123	95	678
Санта-Крус, Киче (1)	10	83	118	101	109	78	96	75	670
Солола (2)		31	99	93	44	69	71	61	468
Тотоникапан (2)		44	73	79	77	42	70	61	446
Санта-Эулалия, Уэуэтенанго (2)		87	156	175	146	146	136	93	939
Баха-Верапас (3)			19	120	81	91	80	57	448
Чимальтенанго (3)			67	107	110	79	67	52	482
Сучитепекес (3)			20	77	48	47	55	39	286
Сан-Бенито, Петен, Санта-Элена (3)			6	45	132	42	0	3	228
Исабаль (4)						2	2	6	10
Небах, Киче (5)						0	13	8	21
Чикимула (6)							11	17	28
Исчигуан, Сан-Маркос (6)							12	41	53
Искан, Киче (7)								6	6
Всего дел, по которым оказывалась помощь, за год	31	431	795	1 034	979	787	904	726	5 687

(..) Из 5687 человек, которым была оказана помощь, женщины составляют 6 процентов (341 человек).

(..) Данные за период с января по август 2008 года.

- (1) Работа представительств началась в ноябре 2001 года
- (2) Работа представительств началась в июле 2002 года
- (3) Работа представительств началась в августе 2003 года
- (4) Работа представительств началась в октябре 2004 года
- (5) Работа представительств началась в ноябре 2006 года
- (6) Работа представительств началась в мае 2007 года
- (7) Работа представительств началась в марте 2008 года

224. Отдел по урегулированию конфликтов (ПАК) Судебного управления сообщает следующие данные о лицах, получивших помощь на родном языке, в разбивке по уровню образования:

Таблица 9
Уровень образования

<i>Начальное</i>	<i>Основная школа</i>	<i>Профильная школа</i>	<i>Высшее</i>	<i>Без образования</i>	<i>Грамотные</i>	<i>Нет данных</i>	<i>Всего</i>
9 285	2 371	3 545	1 847	5 916	114	427	23 505

Таблица 10
Родной язык

<i>Киче</i>	<i>Ман</i>	<i>Кекчи</i>	<i>Испанский</i>	<i>Тцутухиль</i>	<i>Канхобаль</i>	<i>Иксиль</i>	<i>Какчикель</i>	<i>Покомки</i>	<i>Другие</i>	<i>Всего</i>
2 459	852	1 466	14 990	517	1 184	456	773	597	211	23 505

225. При финансовой поддержке со стороны Всемирного банка Служба по совершенствованию работы Судебного управления провела в департаментах Солола и Тотоникапан 18 учебно-информационных семинаров для работников судебной системы и общинных лидеров. Обучение на семинарах проходило с учетом культурного своеобразия данных районов и дало возможность судьям и традиционным лидерам общин коренных народов ближе познакомиться друг с другом. Всего обучение прошли 113 представителей судебных органов и 283 представителя местных органов власти.
226. В отношении информационно-пропагандистской деятельности следует отметить, что Судебное управление помогло напечатать 5 тыс. экземпляров информационных листовок, 1 тыс. экземпляров плакатов, 5 тыс. экземпляров буклетов, а также выпустить CD-диски с записью радиопередач на 6 языках майя.
227. Кроме того, по данным Судебного управления, из 7365 его сотрудников 858 владеют каким-либо из языков майя.

Таблица
Сотрудники Судебного управления, 2008 год

<i>Категория сотрудников</i>	<i>Женщины</i>	<i>Мужчины</i>	<i>Всего</i>
Вспомогательный персонал	1 376	1 692	3 068
Вспомогательный персонал, владеющий языком майя	125	333	458
Административный персонал	890	1784	2674
Административный персонал, владеющий языком майя	60	227	287
Судебные заседатели/судьи	253	512	765
Судебные заседатели/судьи, владеющие языком майя	13	100	113
			7 365

Источник: Ответы Судебного управления Гватемалы на вопросник о ходе осуществления Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, 2008 год

28. В связи с пунктом 618 доклада государства-участника просьба указать, принимались ли конкретные меры с целью обеспечить, чтобы все сельские женщины были зарегистрированы органами власти и получили удостоверения личности, для того чтобы, в частности, иметь возможность для получения образования, работы и медицинского обслуживания.

228. Ввиду необходимости соблюдения правовых норм, регулирующих выдачу удостоверений личности и обеспечение ими всего населения страны, в рамках Указа № 90-2005 Национального конгресса был принят Закон о национальной системе регистрации граждан, в соответствии с которым была создана Национальная система регистрации граждан (РЕНАП) – орган, отвечающий за создание и ведение единого реестра идентификации физических лиц, регистрации событий и актов их гражданского состояния, гражданской правоспособности, а также других данных о человеке с момента его рождения и до момента смерти¹⁶.

229. РЕНАП является независимым учреждением, действующим на правах юридического лица, и согласно данному Закону, имеет отделы во всех муниципалитетах Республики Гватемалы. Эти отделы при регистрации каждого новорожденного присваивают ему идентификационный код.

230. Данные положения законодательства относятся к сфере публичного права. Процедура регистрации была упрощена путем введения формуляров и автоматической системы, обеспечивающей осуществление единой системы учета и выдачу единого удостоверения личности.

231. В настоящее время действуют 330 муниципальных отделов, а также мобильные пункты, обеспечивающие доступность Системы регистрации для граждан. С момента введения Системы в действие по всей стране было зарегистрировано 24 109 новорожденных девочек и 25 027 мальчиков (см. приложение, таблица 22).

232. Кроме того, ведется работа по открытию новых отделов, разработке Регламента к данному Закону и переводу книг записи актов гражданского состояния в электронный формат.

233. Меры по повышению показателей регистрации граждан

234. РЕНАП подписала соглашения о сотрудничестве с международными и национальными органами и организациями, в том числе:

- соглашение о сотрудничестве с ЮНИСЕФ в целях повышения показателей регистрации детей;
- соглашение о сотрудничестве с организацией "Женщины Кекчи" в целях увеличения показателей регистрации их учета;
- меморандум о взаимопонимании с Гватемальской федерацией школ радиожурналистики в целях подготовки совместных проектов по пропаганде среди населения культуры регистрации актов гражданского состояния;

¹⁶ Статьи 1, 2, 4, 5, 6 (пункт f), 7 и 8 Указа № 90-2005 (Закон о национальной системе регистрации граждан).

- соглашение о сотрудничестве с Межамериканским банком развития в целях осуществления мер по укреплению РЕНАП;
- соглашение с Организацией американских государств в целях разработки стратегий укрепления РЕНАП и повышения показателей регистрации граждан;
- подготовка на основе этнического и гендерного подходов широкой кампании по пропаганде среди населения культуры регистрации актов гражданского состояния;
- соглашения с Национальным институтом статистики и Министерством здравоохранения и социального обеспечения по вопросам совместимости систем учета¹⁷;
- в августе 2008 года представители СЕПРЕМ и Директората Национальной системы регистрации граждан договорились о необходимости подписания соглашения о техническом сотрудничестве;
- СЕПРЕМ подготовил предложения по внесению изменений в учетные документы, которые ведет РЕНАП, в том числе по изменению и дополнению систем регистрации гражданской статистики, в которые вносятся данные, дополняющие указанные в удостоверении личности сведения.

235. Заключительные замечания

236. Очевидно, что проявления неравенства в гватемальском обществе не вызываются естественными причинами, но определяются тем, как общество видит и реализует на практике свое понимание порядка вещей, равно как и являются следствием исторически сложившейся культуры взаимоотношений между мужчинами и женщинами. Поэтому применение гендерной теории в качестве метода анализа – это новая парадигма, позволяющая нам выявить различия и неравенство возможностей для мужчин и женщин. Результаты такого анализа заложат основы для отхода от прежних иерархических отношений в системе "женщина/мужчина" и сделают возможным улучшение условий жизни всех.
237. Несмотря на успехи в обеспечении формального равенства, еще предстоит добиться подлинного равенства, и Республика Гватемала, осознавая свою ответственность перед гватемальским обществом и международным сообществом в соответствии с ратифицированными страной международными договорами, принимает на себя обязательство развивать реальное равенство.
238. Решение этой задачи будет обеспечиваться по мере выполнения законодательства и положений договоров в государственной политике, программах и проектах, не допуская социальной изоляции и дискриминации, а также в процессе мониторинга этой деятельности.

¹⁷ Источник: www.renap.gob.gt.